



# العود

## و طريقة تدريسه

لمؤلفه

جميل بشير

استاذ العود بمعهد الفنون الجميلة ، بغداد

الجزء الاول

حقوق الطبع محفوظة المؤلف



قرر مجلس اساتذة معهد الفنون الجميلة بجلسته المنعقدة في ١٤/١١/١٩٦٠ تدرّس هذا الكتاب بأجزائه في جميع صفوف معهد الفنون الجميلة وادخاله في المدارس التي تحتاج اليه بموجب كتاب مديرية الشؤون الفنية العامة بوزارة المعارف المرقم ١٠٦٦٦ والمؤرخ في ١٩٦١/٢/٦

م.م. الخناس  
م.م. م.م.

# العود

## و طريقة تدرّسه

الناشر  
لمؤلفه

جميل بشير  
استاذ العود بمعهد الفنون الجميلة . بغداد

حقوق الطبع محفوظة للمؤلف





« المؤلف »

## للإهداء

الى الذين يتعشقون الفن والجمال  
الى محبي الموسيقى وطلابها ،  
ارفع هذا الجهد المتواضع ،  
آملًا أن ينال منهم بعض الرضا ؟

## كلمة :

لما كان العود من الآلات العربية العريقة في القدم  
وباستطاعته القيام بتأدية ما يمكن تأديته على الآلات الموسيقية  
الآخري ، عملت جاهدا طوال سني دراستي على الموسيقار  
الكبير الاستاذ محي الدين حيدر ، وتدريسي العود في معهد  
الفنون الجميلة قرابة العشرين سنة ، على تثبيت طرق جديدة  
ونظريات مستحدثة تؤدي على الأسلوب المتبع في تهياة  
(نصب) الآلات الغربية في العالم أجمع بحيث تجعل العود  
قادرا على أن يقف مع بقية الآلات الموسيقية جنبا الى جنب .  
كل هذا ، قد يجده المتطلع الى الموسيقى في طيات هذا  
الكتاب ، الذي أرجو أن يسد الفراغ الذي كنا ننشد ملأه منذ  
زمن بعيد ، ومن الله العون والتوفيق ٢

« المؤلف »

## « بعض المبادئ المختصرة عن نظريات الموسيقى »

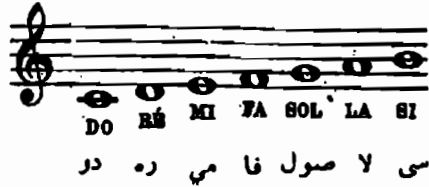
الموسيقى :- هي فن تأليف الاصوات المطربة للسمع الملائمة للذوق السليم ذات الاثر الفعال في تنمية الاخلاق السامية ، وتكون اما آلية مصدرها الآلات الموسيقية واما غنائية مصدرها الحنجرة

### « نظريات علم الموسيقى »

عبارة عن كيفية قراءة وكتابة « النوتة » ، واشاراتها ومصطلحاتها والقواعد التي تربط بين تراكيبها وجملها .

### « الاشارات والعلامات المستعملة في كتابة الموسيقى »

العلامات الموسيقية (النوتات) هي اللغة التي تكتب وتقرأ بها الموسيقى وتتألف من سبعة حروف مختلفة الشكل لغرض التمييز بين الدرجات المختلفة الاصوات ، وهذه الحروف هي :-



دو ره مي فا صول لا سي . (كما في شكل ١)

سي لا صول فا مي ره دو

شكل (١)

وقد اكتفي بهذه الاسماء السبعة لانها هي الاصوات الاساسية وكل ما يلي بعدها ما هو الا جواباتها واصواتها الحادة الصياحة (اركثاف) فاذا سمع الصوت الثامن (اركثاف) مع الصوت الاول اوضح لنا انه من جنسه وجوهره فهو جواب وصياح له . انظر شكل (٢) .



شكل (٢)

شكل (٢)

### لعلامات الموسيقية سبعة اشكال

١ - المستديرة	روند	تساوي زمن كامل
٢ - البيضاء	بلاش	$\frac{1}{2}$ زمن
٣ - السوداء	نوار	$\frac{1}{4}$ زمن
٤ - ذات السن	كروش	$\frac{1}{8}$ زمن
٥ - ذات السنين	دوبل كروش	$\frac{1}{16}$ من الزمن
٦ - ذات ٣ أسنان	تريبل كروش	$\frac{1}{32}$ من الزمن
٧ - ذات ٤ أسنان	كادربل كروش	$\frac{1}{64}$ من الزمن

انظر شكل (٣)



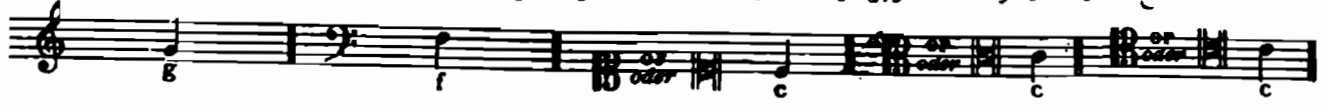
ذات ٤ أسنان ذات ٣ أسنان ذات السنين ذات السن السوداء البيضاء المستديرة

شكل (٣)

## « المفاتيح »

المفتاح هو علامة رمزية ترسم في ابتداء الجانب الايسر من المدرج الموسيقي لتحديد طبقة الصوت وتعيين ما يرسم فيه من العلامات والمفتاح ثلاث صور مختلفة الاشكال

- ١ - مفتاح الصول (أو مفتاح الكمان) ويرسم على السطر الثاني من ابتداء المدرج ويكسب العلامة المرسومة على هذا السطر اسم صول وهذا المفتاح أكثر المفاتيح استعمالاً وخاصة في دراسة آلة العود والكمان والقيارة الخ
- ٢ - مفتاح الما ويرسم على السطر الرابع من ابتداء المدرج
- ٣ - مفتاح الدو وأنواعه سورباتو - التو - تينور انظر شكل (٩)



المفاتيح ... شكل (٩)

## « علامات التحويل »

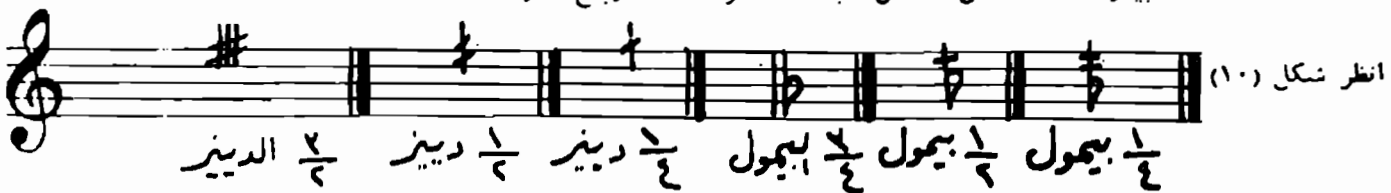
علامات التحويل هي اشارات لها تأثيرها في رفع طبقة الصوت أو خفضه وتكتب قبل العلامة الموسيقية

لعلامات التحويل صور خمس

- ١ - الدييز (#) علامة لرفع طبقة الصوت نصف درجة
- ٢ - البيمول (b) علامة لخفض طبقة الصوت نصف درجة
- ٣ - البيكار أو الساتوريل (bb) علامة لاعادة الصوت المرفوع بالدييز أو المخفض بالبيمول الى طبقة الاصليه
- دييز مزدوجة (x) علامة لرفع طبقة الصوت درجة كاملة
- ٥ - بيمول مزدوجة (bb) علامة لخفض طبقة الصوت درجة كاملة

في الانغام الشرقية توجد ارباع وانصاف وثلثه ارباع الدرجات الصوتية بخلاف الانغام الغربية التي لا يوجد فيها سوى انصاف الاصوات لذلك يستعمل الشرقيون العلامات الآتية اضافة الى علامات التحويل المذكورة سابقا ومن هذه العلامات :-

- ١ - نصف دييز وتستعمل لرفع طبقة الصوت ربع درجة
- ٢ - ربع دييز وتستعمل لرفع طبقة الصوت نصف ربع درجة
- ٣ - ثلاثة أنصاف الدييز وتستعمل لرفع طبقة الصوت ثلاثة ارباع الدرجة
- ٤ - نصف بيمول وتستعمل لخفض طبقة الصوت ربع درجة
- ٥ - ربع بيمول وتستعمل لخفض طبقة الصوت نصف ربع درجة
- ٦ - ثلاثة أنصاف البيمول وتستعمل لخفض طبقة الصوت ثلاثة ارباع الدرجة



شكل (١٠)

في الانغام الغربية لا يوضع على المدرج أكثر من سبع علامات دييز بيمول لأن عدد العلامات الموسيقية سبع وتوضع بحسب سريقتب الآتي في شكل (١١)



شكل (١١)



### • علامات التحويل الموقته •

إذا وجدت إحدى علامات التحويل في سياق القطع الموسيقية أو الفئانية يكون تأثيرها موقتا وتسمى علامات التحويل الموقته وإذا وجدت علامات التحويل في ابتداء القطعة الموسيقية أو الفئانية أي فيما يلي المفتاح وقبل علامة الرقم لوزن القطعة ( تدعى بعلامات التحويل الثابتة ) لأنها تمثل الطابع الحاصر لتلك النغمة وتسمى كذلك • ارماتور • فالارماتور مجموع علامات الدييز أو البيمول التي توضع فيما يلي المفتاح ولا تزيد علامات الارماتور سواء كانت تحوي علامات الدييز أو البيمول السبع

### علامات السكوت ( الصمت )

عندما يراد السكوت قليلا خلال العزف أو الغناء فإن هناك علامات خاصة تمثل السكوت وفتراته الزمنية وكل صورة من صور علامات السكوت لها من زمنها ومدتها ما يعادل من صور العلامات الموسيقية ، وهي سبعة أنواع كما في الشكل (١٢)



شكل (١٢)

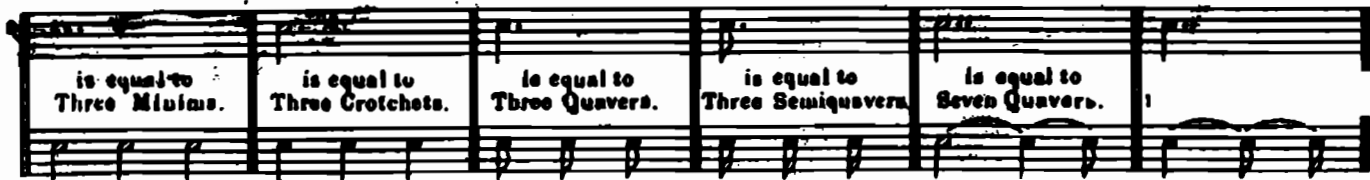


شكل (١٣)

كما تستعمل الاصطلاحات المرسومة في شكل (١٣) عند السكوت في مازورة ، أو أكثر

### • العلامات المنقوطة •

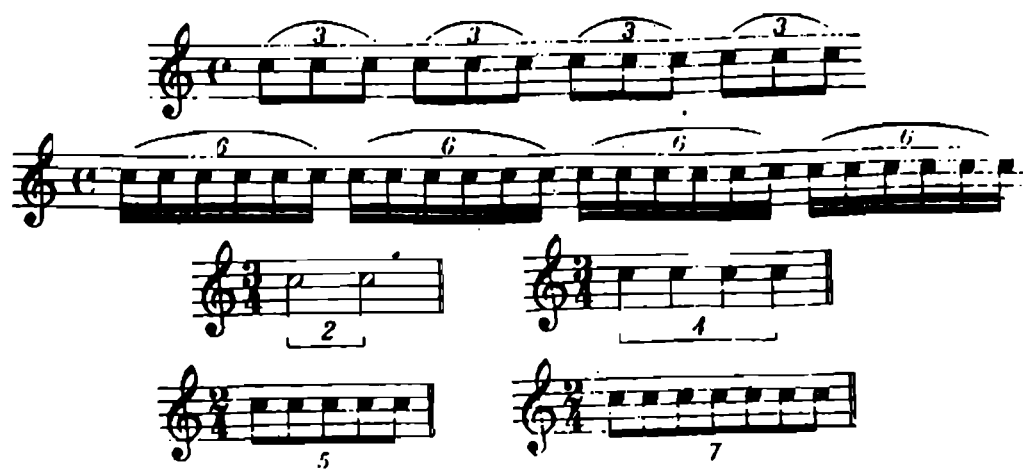
- من الممكن اطالة ( النقطة ) أو اكمالها فوق مدتها العادية بالطرق التالية :-
- ٢ - بوضع نقطة ثانية على يمين النقطة الاولى وبهذا أضافت الى مقدارها الزمنى نصف ذلك المقدار
  - ٢ - بوضع نقطة ثانية على يمين النقطة الاولى وبهذا أضافت الى مقدارها الزمنى نصف مدة النقطة الاولى أى ربع زمن الحرف الموسيقى الاصل
  - ٣ - بوصل أو ربط النقطة الى أخرى لها نفس الطبقة الصوتية بواسطة أداة وصل ويمكننا استعمال أداة الوصل في أكثر من « نوتتين » موسيقيتين ، ويصلح أيضا استعمال هذه النقط على علامات السكوت فيكون تأثيرها عين التأثير الذى أحدثته في « النوتات » الموسيقية انظر شكل (١٤)



شكل (١٤)

### • التريولى والسكستوليه •

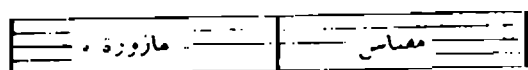
التريولى هي مجموع ثلاث علامات موسيقية من نوع واحد يوضع عليها اما من الاعلى أو من الاسفل رقم ٣. وعندئذ فالعلامات الثلاث تساوى مدتها الزمنية مدة علامتين منها فقط أى انها تكون أسرع قليلا من سرعتها الأصلية لأنها تفقد ثلث مدتها الزمنية ، وإذا اجتمعت « تريولتان » فيوضع فوقهما رقم ٦ وتسميان معا « سكستوليه » وتمزق كالتريولى لأنها تفقد أيضا ثلث مدتها الزمنية وتساوى مدة العلامات الست مدة أربعة منها فقط فتصبح أسرع قليلا من سرعتها الأصلية وهكذا في الخمسيات والسبعيات انظر شكل (١٥)



شكل (١٥)

## « المقاييس »

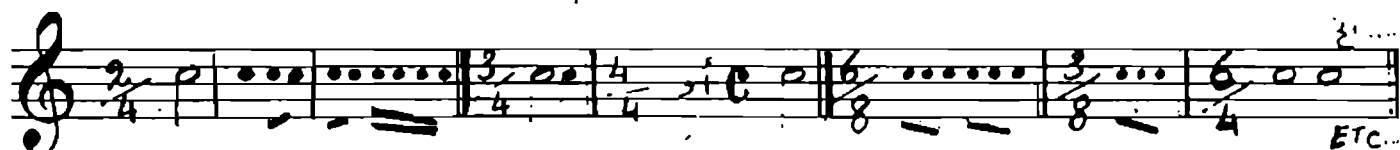
لو أخذنا القطع الموسيقي المنظمة والصحيحة نراها مقسمة إلى أجزاء متساوية في وحدتها الزمنية . يقال لكل جزء من هذه الأجزاء مقياس . مازورة . كذلك يسمي المقياس إلى أقسام أخرى ذات وحدة معينة يقال لها الزمن (Tempo) ولتعيين المقاييس بعضها عن بعض يوضع بينها خط عمودي يقال له الحاجر . نأز . انظر شكل (١٦)



الحاجر - مازورة

شكل (١٦)

ويستعمل من المقاييس ما يحوي على رصبي ثلاثة أو أربعة أزمنة وأكبر . وكل زمن يؤمر عليه بعدد . فمثلا يؤمر لزمن القطعة التي يحوي كل مقياس منها على مجموع المقاييس (بلاسن) بالرقم ٢. والمقياس الذي يحوي المقاييس (الروند) يؤمر له بـ ٣ أو بأخرف ٤ والمقياس الذي يحوي بيضاء مع سوداء يؤمر له بـ ٣/٤ وهكذا كما في شكل (١٧)



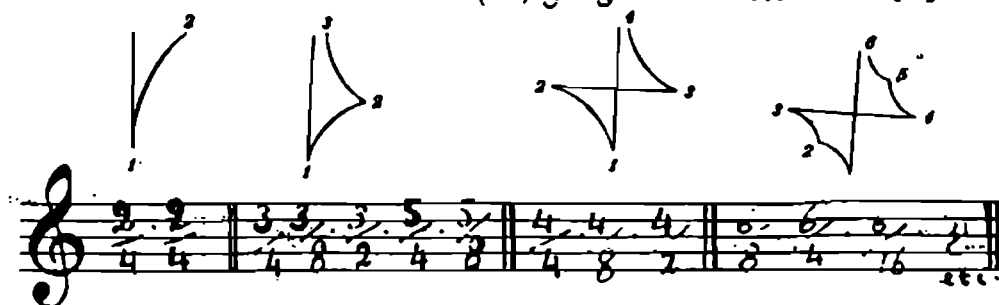
شكل (١٧)

## « اشارات قائد الفرقة الموسيقية »

يقوم قائد الفرقة الموسيقية بعربات التوازين المختلفة بإشارات من عصاه أو مد يده تتشبه مع الأنواع المختلفة للتوازين . وللهذه الاشارات اتعاات أربعة وهي : - أسفل وأعلى وشمال ويمين

في وزن ٢/٤ يسر القائد لفرقة بخص يده أو عصاه من أعلى إلى أسفل في الضربة الأولى ورفعها في الضربة الثانية إلى أعلا في وزن ٣/٤ يسر القائد بخص يده أو عصاه من أعلى إلى أسفل ثم بانتقالها في الضربة الثانية إلى اليمين من جهة إلى أعلى ثم بانتقالها في الضربة الثالثة إلى اليسار من جهة إلى أعلى لتعود اليد في موضعها الأول وهكذا

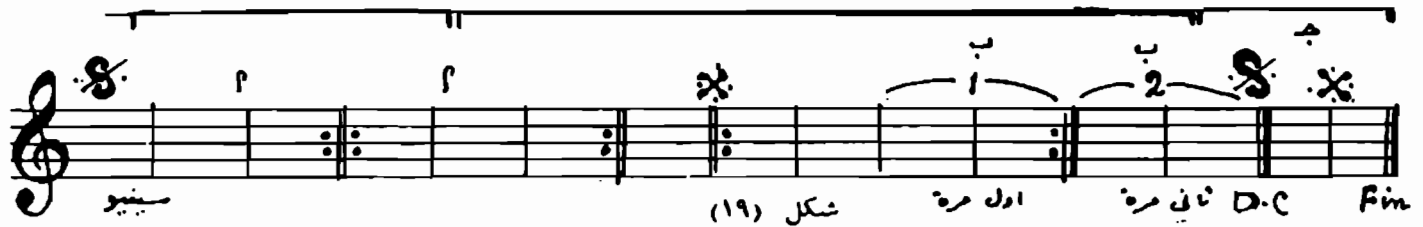
يستعمل القائد نفس الطريقة بالإشارات السابقة بحريك العصا أو اليد من جهة نحو الأرقام بالترتيب مع المراجعة في الحركات المتساوية في المدة الزمنية . المازورة . كما في شكل (١٨)



## « علامات الترجيع »

« في عدة حالات »

- ١ - باعادة كتابة الجزء المطلوب اعادة مرتين
- ٢ - بوضع علامة الترجيع التي تتألف من (خطي المقياس يسبقهما من اليسار مباشرة نقطتين) وتدل هذه العلامة على ضرورة اعادة القطعة الموسيقية من بدايتها أو من القسم المؤشر عليه بنفس العلامة (خطي المقياس اللذين تسبقهما النقطتان من الجهة اليمنى) انظر شكل (١٩)
- ٣ - بوضع اشارة على شكل قوس أو خط مستقيم مرسوم عليه رقم (١) في أعلى المازورة ، التي تسبق علامة الترجيع مباشرة وبوضع اشارة مشابهة للاول على المازورة ، الثانية التي مرسوم عليها رقم (٢) \* ومعنى هذا ان نترك المازورة رقم (١) عند الاعداد. وعزف أو غناء المازورة ، رقم (٢) بدلا منها كما في شكل (١٩ ب)
- ٤ - بوضع علامة السينيو ،  $\text{S.}$  عندما يحوى اللحن علامة الترجيع بوضع السينيو في اول اللحن ونهايته فبعد الوصول الى السينيو الثانية يجب الرجوع الى السينيو الاولى والاستمرار في العزف حتى كلمة ختام *Fin* أو *Buz* (ب) وفي الغالب يصطحب السينيو الحرفين *D.C.* اختصارا لفظ *Dacapo* ابطال معناه ، عد الى البداية ، حتى تصل الى خطي المقياس الموضوع فوقهما علامة بوز  $\text{Buz}$  أو  $\text{Fin}$  كما في شكل (١٩ ج)
- ٥ - يمكن اعادة مازورة واحدة بالعلامة  $\text{}$  التي تلي المازورة ، المطلوب اعادتها أو اعادة مازورتين بالعلامة  $\text{}$



علامات الترزين أو الزخرفة

هي علامات صغيرة توضع خلال النغمات الاصلية دون أن تزيد في مدتها الزمنية تذكر فيما يلي بعض هذه العلامات موضحة بالاشكال الآتية :-

Written: -		تكتب	شكل ٢٠ ابوحياتورا
APPOGGIATURA.		تعزف	
Written: -		تكتب	شكل (٢١) تورن
THE TURN.		تعزف	
Written: -		تكتب	شكل (٢٢) موردنت
THE MORDENTE.		تعزف	
Written: -		تكتب	شكل ٢٣ يك (أو التريل)
THE SHAKE.		تعزف	

التي يرمز لها بالحرفين  $\text{tr}$  ويخط متعرج أحيانا وتدل على أداء صوتين متقاربين بسرعة كبيرة منظمه ومستمرة يكون أحدهما هو للصوت الاصل والآخر هو للصوت الذي يفلو عنه بدرجة أو نصف درجة كما في شكل ٢٣

السلم الموسيقي الطبيعي :- يتكون من ثمانية أصوات مرتبة بحسب درجات الأصوات الطبيعية ويبدأ من ( دو ) وينتهي بـ (دو) يتخلل درجاته خمس مسافات ذات صوت كامل ومسافتان ذات نصف صوت بحسب الترتيب الموضح في شكل (٢٤)



للموسيقى الغربية سلمان فقط  
١- سلم الكبير (الماجور) ويتألف من ثمانية أصوات متتالية تتخللها خمس مسافات ذات صوت كامل ومسافتان ذات نصف صوت حسب الترتيب الموضح في شكل (٢٤) تسرى قاعدة ترتيب المسافات في هذا السلم على جميع السلالم الكبيرة التي عددها ١٥ سلما وهي :-

دو ماجور • دو ييمول ماجور • ري ماجور • ري ييمول ماجور • مي ماجور • مي ييمول ماجور • فا ماجور • فا ييمول ماجور • صول ماجور • صول ييمول ماجور • لا ماجور • لا ييمول ماجور • سي ماجور • سي ييمول ماجور وينقسم السلم الكبير إلى قسمين متساويين يدعى القسم الأول ( تتراكورد سفلى المتكون من أربعة علامات تحوى فواصل صوتين كاملين ونصف صوت ويدعى القسم الثاني ( تتراكورد علوى ) المتكون من أربعة علامات تحوى فواصل صوتين كاملين ونصف صوت أيضا كما في شكل (٢٥) )



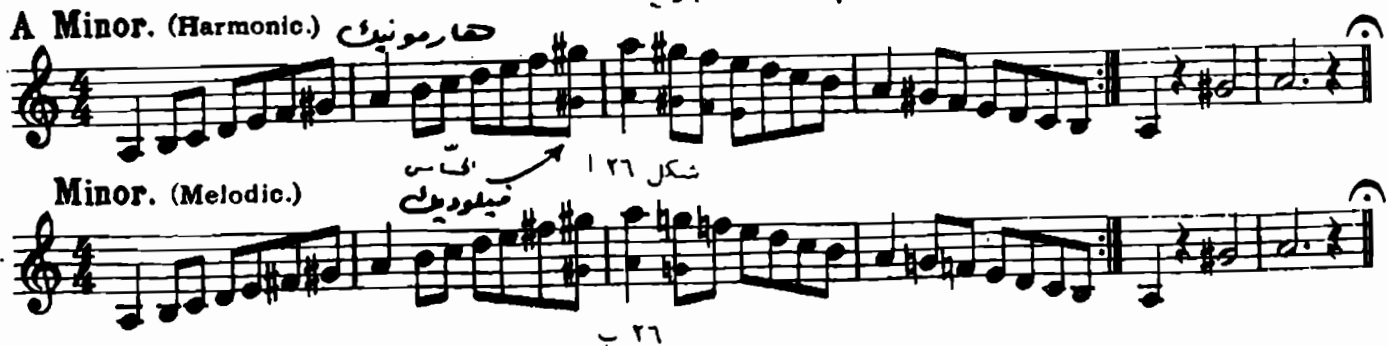
شكل (٢٥)

ويمكننا بناء سلالم كبيرة عديدة بواسطة التتراكوردات العليا لكل سلم كما يأتي :-  
فإذا أخذنا التتراكورد العالى لسلم دو ( صول لا سي دو ) واعتبرناه تتراكورد سفلى لسلم جديد علينا بإضافة تتراكورد علوى له فيصبح عندنا سلم صول الكبير كما في شكل (٢٥) ب  
هذه العملية يجب أن نراعى خمسة الفواصل للتتراكورد العلوى الجديد حيث يجب أن تكون أبعاده كإبعاد التتراكورد السفلى. ويلزمنا بهذا أن نرفع أصواتنا نصف درجته بوضع علامة ديسر فملينا كما في شكل (٢٥) أ

٢ - سلم الصغير (المينور) ويتألف من ثمانية أصوات متتالية تتخللها ثلاث مسافات ذات صوت كامل ومسافة واحدة ذات صوت ونصف وثلاث مسافات ذات نصف صوت بحسب الترتيب الموضح في شكل (٢٦) و ٢٦ ب



شكل (٢٦)



نشاهد في شكل ١٢٦ - سلم مينور هارمونيك (٧) ان درجة الحساس فيه (صول ديز) وهو سلم صغير طبيعي ترفع درجته السابعة  $\frac{1}{2}$  (تون) في الصعود والهبوط.  
أما في شكل ٢٦ ب - سلم مينور ميلوديك (٧) الذي تختلف أبعاده عن سلم مينور الهارمونيك في الصعود والهبوط حسب ترفع الدرجتان السادسة والسابعة نصف تون في الصعود وتخفضان في الهبوط

٣ - سلم الدياتونيك - كلمة تطلق على كل سلم تكون أصواته من أصوات كاملة وأنصاف كاملة كسلم الصغير والسلم الكبير  
- سلم الكروماتيك - تتألف جميع أصواته من أنصاف الأصوات السابعة ويكون من ١٢ علامة موسيعة كما في شكل (٢٧)



شكل (٢٧)

### الفواصل أو المسافات

الفاصل المسافة الكائنة بين صوتين مختلفين وتكون على نوعين :-  
١ - فاصل كامل - مسافته درجة صوتية كاملة  
٢ - فاصل ناقص - مسافته نصف درجة صوتية . فهذه الفواصل اما أن تكون متعاقبة أو متباعدة فالفاصل المتعاقبة هي المسافة الموجودة بين صوت وآخر مباشرة والفاصل المتباعدة هي المسافة الموجودة بين مسافتين أو أكثر كما في شكل (٢٨)



شكل (٢٨)

### « الديوان الموسيقي وأسماء درجاته »

الديوان الموسيقي مجموع الأصوات الثمانية الأساسية التي يتألف منها السلم الموسيقي الدياتونيكى أما أسماء درجاته فبحسب الترتيب الطبيعي الآتى :-

Tonique	قرار النغمة واساسها	الدرجة الاولى
Sus Tonique	فوق قرار النغمة	الدرجة الثانية
Mediante	المتوسطة	الدرجة الثالثة
Sous-Dominate	تحت المتوسطة	الدرجة الرابعة
Dominante	المتسلطة	الدرجة الخامسة
Sous-Dominate	فوق المتسلطة	الدرجة السادسة
Note Sensible	الحساس	الدرجة السابعة
Octave Au Tonique	جواب قرار النغمة	الدرجة الثامنة



## « السلم الموسيقي الشرقي »

يتكون من سبعة أصوات :-

١ - الصوت الاول = يگاه	كلمة فارسية معناها المقام الاول
الثاني = دوگاه	الثاني
الثالث = سيگاه	الثالث
الرابع = جهازگاه	الرابع
الخامس = پنجگاه	الخامس
السادس = ششگاه	السادس
السابع = هفتگاه	السابع

وما هذه التسمية الا الاستدلال بالاعداد الفارسية على الدرجات الصوتية أو النغمات الموسيقية ونظرا لوجود بعض الألحان التي هي أوطأ من مقام اليگاه القديم (السابقة للدوگاه مباشرة) فقد أضيفت ال الانغام نغمة أدنى أطلق عليها الفرس (الراست) (ومعناها المستقيم) وقد أضاف العرب نغمتي العشيران والعراق فيما بين اليگاه والراست واستبدل الغرب الينجگاه بالنوى والششگاه بالحسيني وأطلق البعض على الهفتگاه اسم سيگاه ثاني وسماها العرب فيما بعد بالأريج وكذلك استبدلوا الهشتگاه بالكردان فأصبحت أسماء السلم الموسيقي الشرقي حديثا كما يأتي

١ - الصوت الاول	يگاه
٢ - الصوت الثاني	عشيران
٣ - الصوت الثالث	عراق
٤ - الصوت الرابع	راست
٥ - الصوت الخامس	دوگاه
٦ - الصوت السادس	سيگاه
٧ - الصوت السابع	جهازگاه
٨ - الصوت الثامن	نوا
٩ - الصوت التاسع	حسيني
١٠ - الصوت العاشر	أريج
١١ - الصوت الحادي عشر	كردان

### الديوان

تطلق كلمة ديوان على النغمات الأساسية التي يتألف منها السلم الموسيقي الشرقي

**الديوان الاول :** ويبدأ من - يگاه - عشيران - عراق - راست  
دوگاه سيگاه جهازگاه نوا (جواب يگاه)

**الديوان الثاني** ويبدأ من نوا - حسيني - أريج - كردان  
محير - جواب سيگاه - جواب جهازگاه  
جواب نوا

### قيمة الفواصل أو الأبعاد في السلم الموسيقي الشرقي «

للسلم الموسيقي الشرقي نوعان من الأبعاد - بعد كبير وبعد صغير

١ - البعد الكبير :- يساوي أربعة أرباع الدرجة (أي درجة صوتية كاملة (تون كامل)

٢ - البعد الصغير :- يساوي  $\frac{1}{2}$  الدرجة انظر شكل (٢٩)



شكل (٢٩) سلم راست

اتضح مما شاهدناه في شكل (٢٩) (سلم الراست) انه :-

١ - يتكون من ثلاثة ابعاد كبيرة وتكون :-

- ١ - بين الصوت الاول والثاني ( الراست والدوكاه) صوت كامل او اربعة ارباع الصوت (بعد طنيني) .
- ٢ - بين الصوت الرابع والخامس (المهاركاه والنوا) صوت كامل او اربعة ارباع الصوت (بعد طنيني) .
- ٣ - بين الصوت الخامس والسادس (النوا والحسيني) صوت كامل او اربعة ارباع الصوت (بعد طنيني)

ب - يتكون من اربعة ابعاد صغيرة وتكون :-

- ١ - بين الصوت الثاني والثالث (الدوكاه والسيكاه) ثلاثة ارباع الصوت .
- ٢ - بين الصوت الثالث والرابع (السيكاه والمهاركاه) ثلاثة ارباع الصوت .
- ٣ - بين الصوت السادس والسابع (الحسيني والاويج) ثلاثة ارباع الصوت .
- ٤ - بين الصوت السابع والثامن (الاويج والكردان) ثلاثة ارباع الصوت .

ج - يتألف من ٢٤ ربع صوت الحاصلة من مجموع ارباع الاصوات للابعاد الكبيرة الثلاثة (١٢ ربع صوت) مع مجموع ارباع الاصوات للابعاد الصغيرة الاربعة (١٢ ربع صوت) .

د - ان جميع سلالم الموسيقى العربية تتألف من ٢٤ ربع صوت. وتتكون من درجات صوتية كاملة او من ثلاثة ارباع الدرجة او من نصف ارباع الدرجة وقد سميت الابعاد الصوتية بأنواعها كما يأتي :-

- ١ - برده - على المسافة الصوتية لقيمة درجة كاملة .
- ٢ - تيك - على المسافة الصوتية لقيمة ثلاثة ارباع الدرجة
- ٣ - عربة - على المسافة الصوتية لقيمة نصف درجة .
- ٤ - نيم - على المسافة الصوتية لقيمة ربع درجة .

ذكرنا سابقا ان السلم الموسيقي الشرقي يتكون من ٢٤ درجة صوتية بما فيه من بردات وتيكات ، وغربات ونيمات وسنذكر الآن أسماء هذه الارباع للديوانين الاول والثاني

#### « أسماء ارباع الاصوات في الديوان الاول »

يمكننا تطبيقها في اصابعنا على زند آلة العود بعد دراسة العود مدة مناسبة .

١٥ - دوكاه ١٦ - نيم كردى ١٧ - عربة كردى ١٨ - سيكاه ١٩ - نيم بوسلك ٢٠ - عربة بوسلك ٢١ - مهاركاه ٢٢ - نيم حجاز ٢٣ - عربة حجاز ٢٤ - تيك حجاز	الوتر الثالث الدوكاه	١ - بكاه ٢ - نيم قباحصار ٣ - عربة قباحصار ٤ - تيك قباحصار	الوتر الخامس اليكاه
		١٥ - عشيران ١٦ - نيم عجم عشيران ١٧ - عربة عجم عشيران ١٨ - عراق ١٩ - نيم كوشيت ٢٠ - عربة كوشيت (نهفت) ٢١ - راسيت ٢٢ - نيم زيركوله ٢٣ - عربة زيركوله ٢٤ - تيك زيركوله	
١ - نوا - ابتداء الديوان الثاني			

١ - نوا	١١ - گردان
٢ - نيم حصار	١٢ - نيم شهناز
٣ - عربة حصار	١٣ - عربة شهناز
٤ - تيك حصار	١٤ - تيك شهناز
٥ - حسيني	١٥ - محير
٦ - نيم عجم	١٦ - نيم سنبله
٧ - عربة عجم	١٧ - عربة سنبله
٨ - اويج	١٨ - جواب سيگاه (بزرگ)
٩ - نيم ماهور	١٩ - جواب نيم بوسلك
١٠ - عربة ماهور	٢٠ - جواب عربة بوسلك
	٢١ - جواب چهارگاه
	٢٢ - جواب نيم حجاز
	٢٣ - جواب عربة حجاز
	٢٤ - جواب تيك حجاز
	١ - جواب نوا (رمل توتى)

الوتر الثاني  
« النوا »

الوتر الاول  
« الكردان »

### « الانغام الشرقية »

- للموسيقى الشرقية انغام عديدة اساسية وفرعية وسنين فيما ياتي اهم الانغام واقربها تناولا للفهم :-
- ١ - مقام الرست :- ويعتبر قاعدة المقامات في الموسيقى الشرقية اذ يتالف من تتابع الدرجات الاساسية للمسلم الشرقي وهو عبارة عن سلم ماجور تنقص درجتاه الثالثة والسابعة ربع صوت
  - ٢ - مقام الماهور :- هو سلم راست تزيد درجته السابعة ربع صوت لتكون حساسا
  - ٣ - السوزناك :- هو سلم راست تنقص درجته السادسة نصف صوت وتزيد سابعته ربع صوت ويمكننا اعتباره ايضا سلم مينور هارمونيك بحساسية تزيد درجته الثالثة ربع صوت
  - ٤ - اليكاه :- هو سلم راست يبدأ من قرار درجته الخامسة
  - ٥ - نيشابورك :- هو سلم راست على الدوگاه ويمكننا اعتباره تصوير مقام اليكاه على درجة الدوگاه في حالة الصعود
  - ٦ - النهاوند :- هو سلم مينور هارمونيك بحساسية
  - ٧ - نوائر :- هو سلم نهاوند ترفع درجته الرابعة نصف صوت
  - ٨ - حصار :- هو تصوير مقام النوائر على درجة الدوگاه
  - ٩ - فرخفرا :- هو سلم مينور هارمونيك بدون حساس ( وقد يستعمل الحساس في بعض حركاته التلحينية فيرفع ثناء سير اللحن
  - ١٠ - بوسليك :- هو سلم مينور هارمونيك بدون حساس ، فهو تصوير لمقام الفرخفرا على الدوگاه
  - ١١ - النهاوند الكبير :- هو سلم مينور ميلوديك بدون حساس (اي ترفع درجته السادسة نصف صوت ويراعى عدم رفع السابعة)
  - ١٢ - النهاوند المربع :- ويسمى ايضا ( سنبله نهاوند ) هو سلم النهاوند الكبير تنقص خامسته نصف صوت ويمكننا ان نعتبره سلم مينور ميلوديك بدون حساس تنقص درجته الخامسة نصف صوت
  - ١٣ - النكريز :- هو سلم مينور ميلوديك بدون حساس تزيد درجته الرابعة  $\frac{1}{4}$  صوت
  - ١٤ - الكرد :- سلم يبدأ من الدرجة الخامسة لسلم مينور هارمونيك بدون حساس كما يعتبر سلم يبدأ من الدرجة الثالثة لسلم ماجور ، درجة ركوزه الاصلية الدوگاه
  - ١٥ - حجاز كار كرد :- هو تصوير لمقام الكرد فهو سلم يبدأ من الدرجة الخامسة لسلم مينور هارمونيك بدون حساس درجة ركوزه الاصلية الراست
  - ١٦ - الحجاز :- هو سلم يبدأ من الدرجة الخامسة لسلم مينور هارمونيك بحساسية وترفع درجته السادسة  $\frac{1}{4}$  صوت درجة ركوزه الاصلية الدوگاه
  - ١٧ - الحجاز المجمل :- هو مقام الحجاز بدون رفع السادسة  $\frac{1}{4}$  صوت درجة ركوزه الدوگاه

المجازكار هو مقام المجاز رفعت سابعته  $\frac{1}{4}$  صوت ولم ترفع سادسته  $\frac{1}{4}$  صوت (يعتبر سلم يبدأ من الدرجة الخامسة لسلم مينور هارمونيك بحساسة ترفع درجته السابعة  $\frac{1}{4}$  صوت) درجة ركوزه الراست  
مشابهات مقام المجازكار التي تعتبر جميعها في الواقع تصويرا مقام المجازكار ولا تختلف عنه الا من حيث درجات الركوز - فهي :-

مقام الثنت عريان درجة ركوزه الاصلية اليكاه  
مقام السوزدل درجة ركوزه الاصلية العشريان  
مقام اويج آزا درجة ركوزه الاصلية العراق  
مقام شاهناز درجة ركوزه الاصلية الدوكاه  
مقام الجهاركاه الركي درجة ركوزه الاصلية الجهاركاه

زنكران - هو سلم يبدأ من الدرجة الخامسة لسلم مينور هارمونيك بحساسة وترفع درجته السادسة (من سلم الزنكران)  $\frac{1}{4}$  صوت درجة ركوزه الاصلية (راست)

المعجم عشيران :- هو سلم كبير (ماجور) بجميع قوانينه  
شوق أفرا - هو سلم كبير تنقص درجته السادسة  $\frac{1}{4}$  درجة ركوزه الاصلية عجم عشيران  
عجم مرصع - هو سلم ماجور تزيد درجته الرابعة  $\frac{1}{4}$  صوت  
البياتي - هو سلم مينور هارمونيك بدن حساس تنقص درجته الثانية  $\frac{1}{4}$  صوت بذلك يمكننا ان نجعل أي سلم مينور سلم بياتي وذلك بأن نخفض درجته الثانية  $\frac{1}{4}$  - وعدم رفع حساس هذا السلم درجة ركوزه الاصلية الدوكاه

الحسيني هو سلم بياتي تزيد درجته السادسة  $\frac{1}{4}$  صوت كما ان يمكن اعتباره مقاما يبدأ من الدرجة الثانية لمقام الراست دون أي تغيير في درجاته الصوتية

فارحفاز (شوري) هو سلم بياتي تنقص درجته الخامسة نصف صوت وتزيد سادسته نصف صوت درجة ركوزه الاصلية الدوكاه

محر - عرضبار  
طاهر - عيسى كلفدار :- مقامات من مشابهات مقام الحسيني عدا مقام الطاهر اذ تنقص درجته السادسة ربع صوت في حانة الهبوط.

الصبا - هو سلم بياتي تنقص درجته الرابعة نصف صوت (وقد تنقص الدرجة الثامنة في منطقة الجوابات يشكل عارض  $\frac{1}{4}$  صوت درجة ركوزه الاصلية الدوكاه

صبا زمره - هو سلم صبا تنقص درجته البانية ربع صوت (قد تنقص ثامته نصف صوت اذا لزم الحال)  
صبا بوسلك - هو سلم صبا تزيد درجته الثانية ربع.  
السيكاه - هو سلم راست يبدأ من الدرجة الثالثة  
البيرام - هو سلم سيكاه تنقص درجته الرابعة  $\frac{1}{4}$  صوت وتزيد درجته الخامسة  $\frac{1}{4}$  صوت  
الشمعار - هو سلم سيكاه تنقص درجته الخامسة  $\frac{1}{4}$  صوت  
المسعار - هو سلم شمعار تزيد درجته البانية  $\frac{1}{4}$  صوت  
الجهاركاه - يعبر من فصلة (الماجور أصلا) وقد نقصت درجته السابعة  $\frac{1}{4}$  صوت  
العراق - هو سلم يبدأ من الدرجة السابعة لسلم الراست  
الاربج - هو سلم عراق ترفع درجته الرابعة  $\frac{1}{4}$  درجة ويعبر تصويرا لمقام شمعار  
بسبه نكار - من مسافات مقام العراق فهو سلم العراق تنقص درجته السادسة  $\frac{1}{4}$  صوت  
راحة الارواح - هو سلم عراق تنقص درجته الرابعة  $\frac{1}{4}$  صوت وتزيد درجته الخامسة  $\frac{1}{4}$  صوت ويعبر أيضا سلم الهزام  
مصور على درجة العراق

محرناك - هو سلم عراق تزيد درجته الرابعة ربع صوت والخامسة ربع صوت ويعتبر كمقام السيكاه المصور على درجة العراق

توجد أنغام عديدة أخرى وسوف نذكرها في الجزء الثاني من هذا الكتاب .

وتسمى أيضا بالاصول أو الضروب أو الايقاع وهي ضرورية لربط الانغام الموسيقية بعضها ببعض من حيث الوزن . وقد وضعت لها اصطلاحات خاصة تستعمل في جميع أوزان القطع الموسيقية والفنائية وهذه الاصطلاحات عبارة عن ما يأتي

- ١ - دم وهي ذات حركة خاصة قوية
- ٢ - تك وهي ذات حركة خاصة ضعيفة
- ٣ - المسافة وهي السكوت البكائن بين دم وتك او بين دم ودم الخ

فعند مرافقة عازف الطبل أو الرق (الدف) للآلات الموسيقية أثناء العزف أو الغناء في الألحان ذات الايقاع نشاهد ان عازف الطبل أو الرق ينقر على آله بحسب أصول وزن القطعة الموسيقية أو الفنائية مقادير معينة من الدم والتك . فينقر الدم في وسط آلة النقر بنقرة أقوى من نقرة التك التي تنقر على خافة آلة النقر بصورة مناسبة . وللألحان الشرقية اوزان عديدة نكتفي بذكر أكثرها ذيو عام موضحه بالنوتة الموسيقية كما في شكل (٣٠)

ويلاحظ في الشكل ان ذبول النوتات ، المتجهة الى الاعلى تعنى دم وذبول النوتات المتجهة الى الاسفل تعنى تك .

#### بعض الاوزان الشرقية

طائر اوج اوبورك اودارج سماي دارج سماي دارج سماي سرج سماي سربند

اصول يورك او سماي دارج سرج سماي سربند

دم تك دم تك دم تك دم تك دم تك دم تك

دور هندي آخر اقصاده تركي سكين سماي اكر اوبورك سماي

دم تك دم تك دم تك دم تك دم تك دم تك

سماي ثقيل جورجبة ايضاً جورجبه

دم تك دم تك دم تك دم تك دم تك دم تك

محمدي صغير اقصاده سماي اوج تركي اوتورك افغاني سماي ثقيل بتفيل الككات

دم تك دم تك دم تك دم تك دم تك دم تك

نواخت صوفيان وحدة سايرة محمودي كبير

دم تك دم تك دم تك دم تك دم تك دم تك

اصول دو يك المدور الوقصاق

دم تك دم تك دم تك دم تك دم تك دم تك

الطرافات المربع

دم تك دم تك دم تك دم تك دم تك دم تك

شكل (٣٠)



## 18 تفسير بعض كلمات واسماء مستعملة فى الموسيقى العربية والتركية والغربية

يشيرو لفظ فارسى بمعنى الذهاب اماما ، وفى اصطلاح الموسيقى التركية يطلق هذا الاسم على القطعة الموسيقية التى يصدر بها اول الفصل ويقال نظير ذلك عند العرب (بشرف) تحريف كلمة يشيرو وهو لحن ذو خمسة أجزاء غالبا تسمى أربعة أجزاء منها (الخانة) ويسمى الخامس (الذى يتكرر بعد كل خانة من الخانات الاربع) بالتسليم

شرقى كلمة تركية تطلق على كل نغم من الانغام

اصول كلمة عربية وتركية تطلق على كل وزن من اوزان الالان الموسيقية كما يقال نظير ذلك فى الموسيقى الغربية (نصير)

دوزان كلمة تركية تطلق على تصليح مقامات الآلات الموسيقية وفى الموسيقى الغربية (اكورد)

التصوير هو نقل اللحن من طبقة الاصلية الى طبقة اخرى ترتفع او تنخفض عنه بمسافة موسيقية معلومة . شرقية كانت او غربية .

بسته :- كلمة فارسية معناها رابط ومصطلح عليها فى الموسيقى التركية بمعنى موشع أى المربوط

قبسا :- لفظ تركى معناها غليظ

ماهور :- اسم فارسى معناه الهلال

گردان :- اسم تركى معناه العقد .

بوسليك :- اسم تركى معناه لثمة خفيفة او مسة او دوسة صغيرة .

فرحفرزا :- اسم فارسى معناه مزيد الفرح

سوزدل :- اسم فارسى معناه محرق القلب

شوق افزا :- اسم فارسى معناه مزيد الشوق

بسته نگار :- اسم فارسى معناه رابط المحبوب

اويچ ارا :- اسم فارسى معناه مزيد الملا

راحة الارواح :- اسم عربى معناه استراحة الروح

نو اثر :- اسم فارسى معناه الاثر الجديد .

نهاوند :- اسم مدينة ببلاد المعجم

طرز نوين :- اسم فارسى معناه الطرز الجديد .

حجاز كار :- اسم فارسى معناه عمل الحجاز

دلکش :- اسم فارسى معناه محرق القلب .

سوزناك :- اسم فارسى معناه المحرق .

ساز كار :- اسم فارسى معناه عمل الآلات

سوزد لارا :- اسم فارسى معناه نار المحبوب

رهاوى :- اسم مدينة الرها أى أورفة على الفرات

اوبرا :- لفظ ايطالى يطلق على كل رواية شعرية مسرحية ملحنة

النغمة :- هى الصوت الموسيقى الذى ترتاح لسماعه النفس

الفنون الجميلة :- انها كل ما يفعله الانسان لارضاء حاجياته ورغباته او حبا منه فى الجمال .

الدرجة :- مرتبة من مراتب النغم تميزها الاذن من ناحيتى الحدة والفظ

المقام او السلم :- مجموعة نغمات مرتبة بعضها فوق بعض

الليكاتو :- هو خط منحنى فائدته ربط أو وصل عدة علامات زمنية او عدة نغمات

العمود المزدوج :- أو خطا المقياس - عبارة عن خطين متجاورين من خطوط المازورة . ويستعمل فى الحالات التالية

١ - قبل تغيير المازورة

٢ - قبل تغيير علامات التحويل

٣ - فى نهاية اللحن مع كتابة لفظة الختام

٤ - للفصل بين جزئين فى اللحن

منيويت :- رقص قديم يتألف عادة من جملتين موسيقيتين ميزانه  $\frac{7}{8}$

بريليود :- لفظ فرنسى معناه مقدمة وهو لحن قائم بذاته ينتهى بإسساس المقام المؤلف منه القطعة .

رونندو :- نوع من التأليف الموسيقى ويتألف من جملة موسيقية أساسية تتكرر فى اللحن عدة مرار

السينفونى :- تأليف آلى راقى يشترك فيه عدة آلات فى اصوات مختلفة يقوم بتأديتها فرقة كاملة تربى على المائة آلة (يسمى

سينفونى اوركسترا)

## « العود »

### طريقة نصبه والضرب عليه

العود :- آلة موسيقية شرقية يشد عليها ستة أوتار مختلفة اللفظ والدقة تكون الاوتار الخمسة الاولى مزدوجة والوتر السادس منفردا

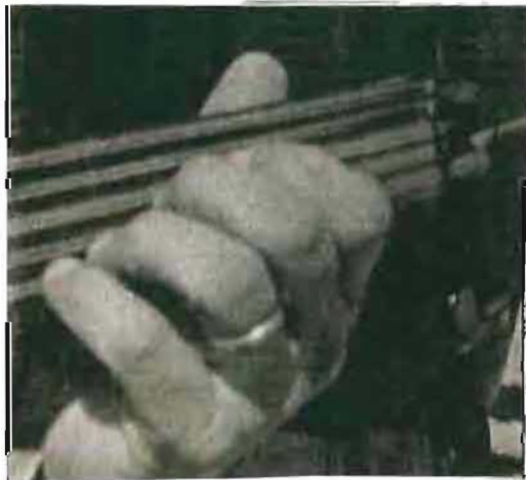
يوضع العود عند العزف على الفخذ الايمن بحيث يكون ظهره ملصقا من الجهة اليمنى بالقسم السفلي من صدر العازف ويرتكز الذراع الايمن على بعد مناسب من مؤخرة آلة العود من الجهة العليا بحيث تكون مقابلة لجسر العود تقريبا وبهذه الحالة تكون الاصابع بطبيعة الحال قريبة من الاوتار للضرب بها بالمضرب الذي سنشرح كيفية استعماله بعدئذ انظر شكل ٣١



شكل (٣١)

صورة واضحة عن كيفية مسك العود والمضرب بصورة عامة

اما اليد اليسرى فتوضع في اول (زند) العود من الجهة اليسرى ملاصقة صندوق مفاتيح الاوتار بحيث يكون زند العود بين الابهام والقسم الاول من السبابة مع ملاحظة عدم لمس زند العود للتجويف الكائن بين الابهام والسبابة وعدم لصق راحة الكف بزند العود على أن يكون شكل الكف والاصابع مستديرا كمن يقبض بكفه برتقالة ولا يشد بالابهام على زند العود لتكون الاصابع طليقة في حركاتها عند العزف وفي حالة تغيير المراكز كما في الاشكال ٣٢ ٣٣ ٣٤

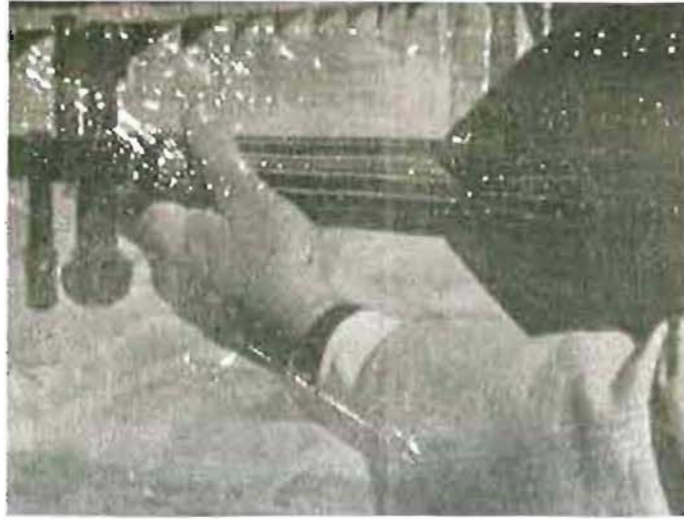


شكل (٣٣)

صورة واضحة عن كيفية مسك زند العود (باليد اليسرى)



شكل (٣٢)



شكل ٣٤

المضرب :- تستعمل في العزف على الآلعود ريشة نسر مخففة أو ما يشابهها في الرقة والكثافة تسمى المضرب يقبض على المضرب بجميع أصابع اليد اليمنى بعد ترك جزء منه (يتراوح طوله بين ١/٣ سم) خارجا من بين الإبهام والسبابة (انظر شكل ٣٦) للضرب به على الأوتار لا على وجه العود، وللمضرب قواعد وإشارات ترسم فوق (النوتات) الموسيقية التي يراد عزفها من قبل التلميذ المبتدئ تعين بها طريقة أو كيفية الضرب على الأوتار صعودا أو نزولا كما يجب أن تكون الضربات منتظمة بدون تقديم أو تأخير في المسافات الزمنية .

فالإشارة ( ٨ ) تعنى ضرب المضرب على الوتر مرة واحدة من الأعلى إلى الأسفل ( نازلة )

والإشارة ( ٧ ) تعنى ضرب المضرب على الوتر مرة واحدة من الأسفل إلى الأعلى ( صاعدة )

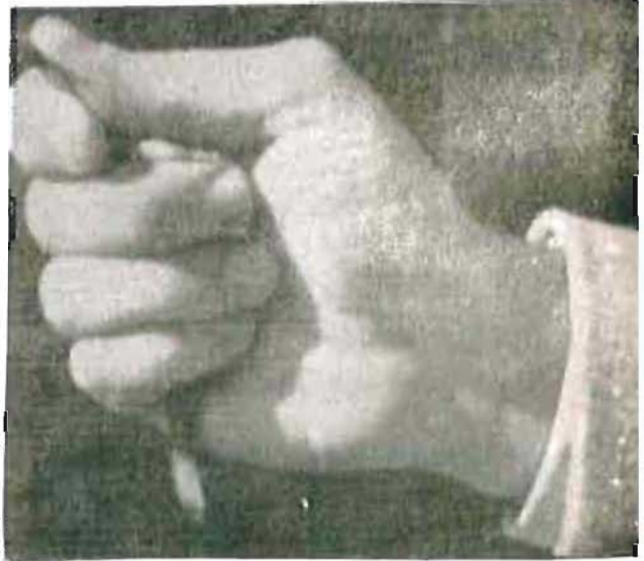
ويستغنى عن رسم هذه الإشارات ( الصاعدة والنازلة ) بعد تمرين التلميذ وافهامه عدد ضربات المضرب بالنسبة لقيم العلامات الموسيقية



٨٧٨٨ ٨٧٨٨ ٨٧٨٨ ٨٧٨٨

شكل ٣٥ يوضح

كيفية مسك المضرب  
أثناء العزف



شكل (٣٦)

(٣٦) صورة واضحة عن كيفية  
مسك المضرب (باليد اليمنى)

شكل (٣٧)

شكل (٣٧) يوضح كيفية استعمال المضرب وعدد الإشارات الصاعدة والنازلة بالنسبة لقيم العلامات الموسيقية



## تمارين السنة الاولى ومقطوعاتها الموسيقية

ترتيب شد الاوتار على الود .  
 اوتار الاول اوتار الثاني اوتار الثالث اوتار الرابع اوتار الخامس اوتار السادس

1. 4/4

2. 4/4

3. 4/4

4. 4/4

5. 4/4 AVAA

6. 4/4 0 1 2

7. 4/4 1 2 1 2 1 1

8. 4/4 1 2 2 1 1 2 0 2 1

9. 4/4 1 2 0 1 2 1 0 2 1 1 2 1 2

10. 4/4 2 1 1 2 1 0 1 2 1 2 0 1 2 2 1 2 1 1

11. 4/4 0 1 2 1 0 2 0 2 1 0 1 2 1 0 2 1



[illegible]

25. 001 013 130302 024240 4020 042420 203031 31 1 — 24

24. 2402 0420 4204 20 0042031

25. 013024 0024 2420 004200310 0100

26. 0242 0420 3100 0100 1

27. 0013 2042 442 442 000442 3110 1

28. 02 0130240240 2420 042 0420310

29. 02424242 420 240204 242402 42 242

30. 2 42 42 042042 024 420310

31. 01301 13130

32. 012013 031 210 01

33. 25

34.

35. هاريونيك

36. 10/16

37. رست

38.

39. 1st. 2ND.

40.

41.

0 1 2 3 3 2 1 2 2 3

42. 3 0 3 1 0 1 3 1 0 3 1 3 0 2 3 0 1 3 1 0 1 3 2 0 3 1 0 3 0 3 1 0 3 1 3

43. 3 0 1 3 3 1 3 1 3 0 1 3 3 1 2 2 2 3 1

3 0 3 1 0 2 3 2 6 3 3 1 0 3 0 1 1st. 3 2nd. 3

44. 3 0 1 4 1 4 2 3 1 4 1 10 4 1 0 3 2 3 4 2 3 0 3 2 4 2 4 3 2 3

45. 2 3 3 2 1 3 1 3 1 3 1 1

46. 3 0 3 0 0 3 0 1 0 3 3 1 1 4 4 0 2

2 1 0 1 1 3 3 1 3 1 3 1 3 1 0

47. 3 2 3 2 0 2 3 2 0 3 2 0 3 1 4 1 0 3 2 3 2

48. 3 3 4 3 4 3 1 0 3 3 2 4 3 4 3 4 2 3 1 2 4

4 3 2 4 3 4 3 1 4 3 1 0 3 0 1 0 1 3 4 3 2 4 3 3 1 0 ^

49. 2 3 2 4 0 4 1 0 4 1 4 1 3 4 0 2

27

*The Merry Widow*  
 Franz Lehár  
 Piano Introduction  
 Waltz in 3/4 time  
 Key of D major (one sharp)  
 Tempo: Allegretto

50. 2 0 3 1 0 3 0 4 2 0 2 4 2 0 4 2 0

51. 3 1 1 0 3 1 3 2 3 2 0 2 0 4 2 4 0 2 0 3 1 0 1 0 3 0 1 3

52. 3 0 4 1 0 4 1 0 3 2 3 0 4 0 4 1 0 3 0 0 4 1 0 1 0 4 1 4 0 0 3 3 1 1 0 0 3 3 2 3

53. 1 4 1 3 2 3 2 4 2 0 0 3 2 4 1 0

54. 4 1 0 3 2 2 0 3 2 4 3 2 3 0 3 2 3 4 1 0

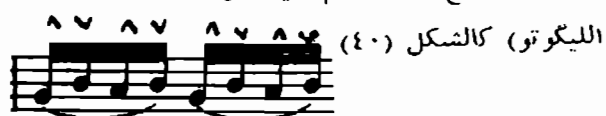
55. 2 9 4 1 2 0 2 1 0 0 2 2 1 2 1 4 3 1 0 1 2 1 2 4 1 2 4 2 0 1 2

56. 10 12 0 2 1 2 1 1 0 1 0 1 2 4 1 2 1 1 0 1 0 0 1 2 4 1





ويمكن عزف الدوبل كروشات بالتسلسل (٨٧٨٧٨٧) نازلة صاعدة  
نازلة صاعدة الخ إذا رسم عليها الرابط ( )



شكل (٤٠)



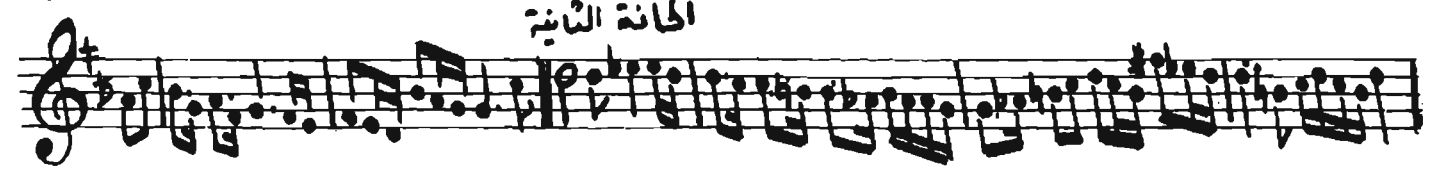
ملاحظة ويمكن التصرف وعدم التقيد بالصاعدة والنازلة أثناء العزف في بعض القطع الموسيقية

# بشرف راست عاصم بک

29



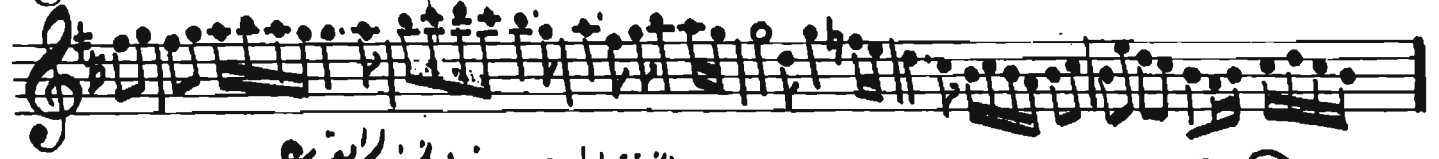
انسیم



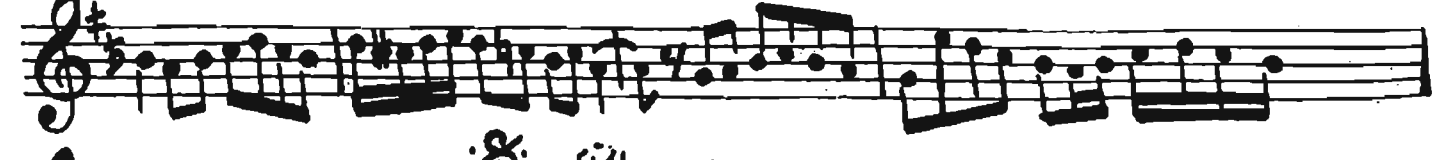
الحانة الثانية



دخول الحانة الثالثة



الحانة الرابعة دخول الحانة الرابعة



انتهى

FIN

3

فانز ٢ ققام

فانز ٣

3



1. 1 1-1 2 4 2 1-1 0 1-1 2 4 2 2-1

0 1 3 1 0 3 1 0 3 1 0 2 1 0 2 1 0 1 2

2. 1-1 2 4 2 1-1 0 1-1 2 4 2 1-1

0 1 3 2 1 2 4 2 3 1 4 2 1-1 4 3 1

3. 0 1-1 2 1 2 4 2 1 4 2 1-1 4 3 1

-1 4 2 1-1 4 3 1 1 3

4. 2 2 1 3 3 1-1 2 4

4 2 1-1 0 1 2

5. 2 1 2 0 3 1 1 3 1-2 1 4 2-1 3 0

1-2 1 4 2-1 3 0 1 3 3 0 1 3 2

6. 1-1 1 2 4 4 2 1 1-1 0 4 3

0-1 4 2-1-4 1 0

[illegible]

[illegible]

This page contains ten staves of musical notation, likely for guitar, arranged in five pairs. The notation includes various time signatures, key signatures, and fingerings.

- Staff 1:** Treble clef, key of D major (two sharps), 5/8 time. The melody consists of eighth and sixteenth notes.
- Staff 2:** Treble clef, key of D major, 6/8 time. It features a complex rhythmic pattern with many beamed sixteenth notes and fingerings (1, 2, 3, 4).
- Staff 3:** Treble clef, key of D major, 6/8 time. Continues the complex rhythmic pattern with fingerings (1, 2, 3, 4).
- Staff 4:** Treble clef, key of D major, 6/8 time. Continues the complex rhythmic pattern with fingerings (1, 2, 3, 4).
- Staff 5:** Treble clef, key of D major, 6/8 time. Continues the complex rhythmic pattern with fingerings (1, 2, 3, 4).
- Staff 6:** Treble clef, key of D major, 6/8 time. Continues the complex rhythmic pattern with fingerings (1, 2, 3, 4).
- Staff 7:** Treble clef, key of D major, 6/8 time. Continues the complex rhythmic pattern with fingerings (1, 2, 3, 4).
- Staff 8:** Treble clef, key of D major, 6/8 time. Continues the complex rhythmic pattern with fingerings (1, 2, 3, 4).
- Staff 9:** Treble clef, key of D major, 6/8 time. Continues the complex rhythmic pattern with fingerings (1, 2, 3, 4).
- Staff 10:** Treble clef, key of D major, 6/8 time. Continues the complex rhythmic pattern with fingerings (1, 2, 3, 4).



Handwritten musical score on ten staves, featuring treble clefs, a key signature of one sharp (F#), and a 4/4 time signature. The score includes various musical notations such as notes, rests, and accidentals, along with extensive handwritten fingerings and articulation marks.

The score is divided into measures, with measure numbers 29, 30, 31, 32, 33, and 34 clearly marked. The notation includes complex rhythmic patterns and melodic lines, with many notes marked with fingerings (e.g., 1, 2, 3, 4, 5) and articulation marks (e.g., accents, slurs). The final measure of the visible score is measure 34.

This image shows a page of musical notation for guitar, likely a tablature or a simplified notation system. The page contains ten staves of music, each beginning with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and fingerings. The page is numbered 35, 36, and 37 at the beginning of the staves.

The notation is written in a style that combines standard musical notation with guitar-specific symbols. The first staff is numbered 35, the second 36, and the third 37. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and fingerings. The page is numbered 35, 36, and 37 at the beginning of the staves.



42. 13 2 23 39

## سماعی نگاه عزیز دود

3 2 3 2 4 3 2 4 4

2 4 2 2 3 4 3 4 3 2

2 4 2 3 2 3 1 4

فانر ۲ ختام 1-1-1 3 4 4 2 4

2 2 4 2 4 1 2 1 2 4 1 2 4 0

2-4 2 1 1-1 3 1 0 3 2 3 1 3 0 4 3 1 0 3 3 1 3 0 0 3 1 3

فانر ۳ 4 2 0 3 1 4 4 2 4 2 0

2 4 2 4 2 4 2 4 2 4 0

# سماعي ماهور نيقولا کی افندی

40

1 4 3 0 1-4 2 2 1 1-1 1 0 3 0

2-2 0 3 1-1-1 3 4

4 0 2 3 2 3 2

2 3 0 2 3 2 0 1-1-1 2 4

0 2 4 2 0 2 4

2 4 0 2 3 1 0 3 3 1 0-1 3 1 4 3 0 4 4 3 3 1

-1 2 4 1 2 2 4 2 0 4 2

الحنه السانية

الحنه السانية

الحنه الرابعة

3 1 4 3 1 1 0 3 1 3 1-1 4

2 0 2 2 0 4 2 1 4 2

# سماعي قارجعار طايتوس اقدى

41

The musical score consists of ten staves of music, each containing various notations and fingerings. The notation includes notes, rests, and fingerings (e.g., 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100). The score is written in a single system, with each staff containing a line of music. The notation includes notes, rests, and fingerings (e.g., 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100). The score is written in a single system, with each staff containing a line of music. The notation includes notes, rests, and fingerings (e.g., 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100).

سماعی محیر جمیل بک

الحياة

الحياة، الثانية

الحياة، الثالثة

الحياة، الرابعة

محیی الدین حیدر  
سماعی عشاق

## سماعي سلطاني يڪاھ حاجي عارف بک

The image shows three staves of musical notation for the piece 'The Bird Song'. The first staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. It contains a melody with various rhythmic values and rests, with fingerings 2, 4, 1, and 3 indicated above. The second staff is also in treble clef with the same key signature and time signature, continuing the melody with fingerings 2, 2, 3, 2, 3, 2, 4, and a final measure with a treble clef change and fingerings 1, 4. The third staff is in treble clef with the same key signature and time signature, continuing the melody with fingerings 0, 4, 0, 1, 4, 1, 4, 1, 4, 1, 3, and 1, 3. The piece concludes with a double bar line.



The musical score is written on five staves. The first staff begins with the title 'فانان' (Fānān) and the tempo marking '4 قسام' (4 Qasam). The melody is written in a treble clef with a key signature of one flat (B-flat). The bass line is written in a bass clef. The score includes various musical notations such as eighth notes, sixteenth notes, and rests, along with Arabic-style fingerings and accents. The piece concludes with a double bar line and a final cadence.

## تمارين السنة الثالثة ومقطوعاتها الموسيقية

4. 0 4 4 2 3 2 4 1 0 4 1 4 0 2 2 0 0 4 0 3 2 0 4 2 4 1 45

3 3 2 3 1 0 3 1 2 3 0 1 0 3 2 3 2 4 3 4 3 5 1 2 1 0 1 2 3

5. 4 0 3 5 0 2 0 4 1 3 1 0 4 1 0 3 4 2 3 2 0 4 2

0 4 1 0 3 1 0 4 5 0 3 3 1 1 0 0 3 0 1 3 0 3 1 0 3 1 3 0 1 0

3 3 1 3 1 3 1 4 3 4 1 4 3 1 1 4 3 3 1 4 3 1 3

6. 2 3 2 3 0 3 2 3 1 3 1 3 1 3 5 0 3 1-1

3 1 0 3 1 1 0 3 1 0 0 1 3 1 0 3 1 0 3 1

7. 2 2 3 4 2 2 4 2 4 2 2 2 2 3 2 0

0 4 1 0 3 1 1 0 1 5

8. 3 5 3 3 3 2 5 4 5 4 2 4 0 3 1

1 3 0 1 3 1 0 4 3 1 3 4-1 2-1 5

9. 2 3 2 0 4 0 0 4 0 4 2 4 2 0 4 2 1 4 2

This page contains ten staves of musical notation, likely for guitar, written in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and accidentals, along with numerous fret numbers (e.g., 1, 2, 3, 4, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17) indicating fingerings or positions on the fretboard. The staves are numbered 10 through 17. The music is written in a style that suggests a specific genre, possibly blues or rock, given the use of sharp bends and specific note choices. The notation is dense, with many notes and fret numbers, indicating a complex piece of music. The page is numbered 46 in the top right corner.

10. 24 2 4 2 0 3 4 2 2 2 4 2 4 1 2 1 0 2 4

11. 2 1 2 3 2 1 3 2 1 4 3 2 2 3 2 1 3 1 3 2 1 2 3 1 3 2 3 2 0

12. 2 3 1 2 1 3 2 0 3 2 0 2 2 0 4 0 4 1 4 1 0 1 0 1 0 1 0

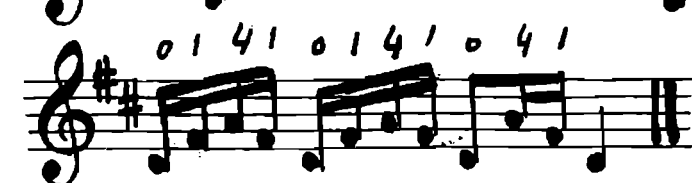
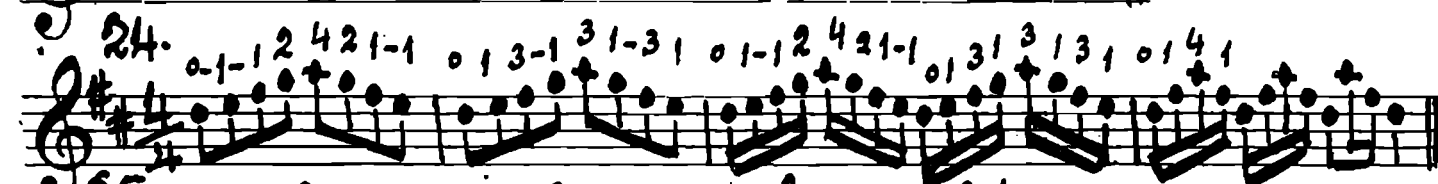
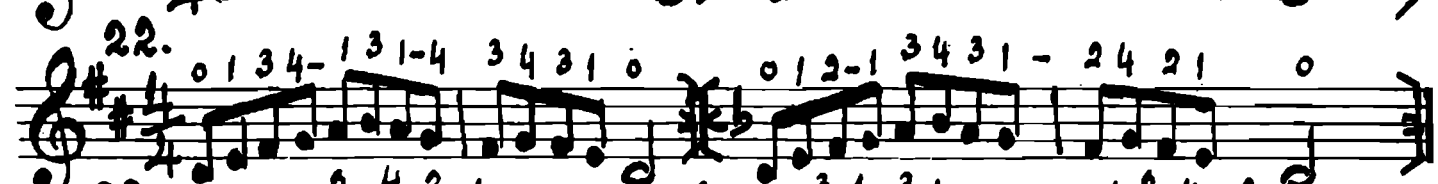
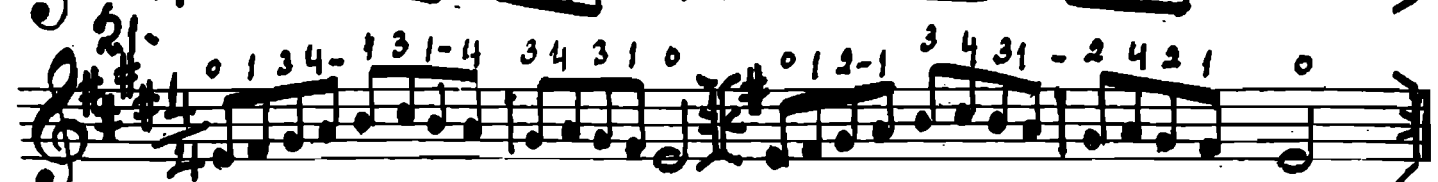
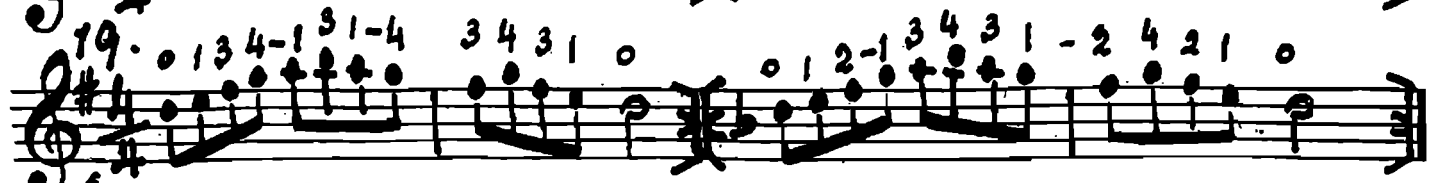
13. 0 1 3 2 2 1 2 1 1 0 1 1 2 2 1 1 0 1 2 1 3 1 2 1

14. 0 1 3 2 2 1 2 1 1 0 1 2 1 3 1 2 1 0 1 2 1 3 1 2 1

15. 0 1 3 2 4 2 1 1 0 1 2 1 3 1 2 1 0 1 2 1 3 1 2 1

16. 0 1 1 2 4 2 1 1 0 1 2 1 3 1 2 1 0 1 2 1 3 1 2 1

17. 0 1 1 2 4 2 1 1 0 1 2 1 3 1 2 1 0 1 2 1 3 1 2 1



28. 48

29. 49

30.  $\text{v} \wedge \text{v}$  3 0 1 3 3 1 3

1 4 2 4 2 4 0 2 4 4 2 0 4 4 0 0 2 4 4

4 2 4 0 2 0 4 2 2 2 0 4 0 2 4 4 4 2 1 2 0 2 4 2 3 2

2 2 1 4 2 0 4 0 2 0 4 2 0 2 2 0 4 0 2 4 0 4 4 2 1 4 2 4 1 2 4 1

2 0 0 0 2 4 2 4 0 2 4 0 4 2 0 4 0 2 4 0 0 2 4

1 4 2 2 4 2 4 0 2 4 2 0 2 3 2 3 2 2 0

4 2 4 0 4 2 4

31. 2 3 2 1 4 2 2 4 3 4 2 0

1 2 4 2 0 4 2 3 1 0 0 1 0

1 1 2 4 1 10 20 3 1 1 3 1 2

32. 3 3 3 1 3 3 3 1 3 3 3 3

3 0 3 4 0 3 3

33. 0131 134 1-1 242124

10131 134 1-13 431343134313

44431 4 14 13 14 21 42 4 114 14 2 4

2 1 4 214 2212 2 4 2 4 2 4

34. 2 4 2 4 2 4 2 4 2 4 2 4 2 4 2 4

2 4 2 4 2 4 2 4 2 4 2 4 2 4 2 4

35. 2 4 2 4 2 4 2 4 2 4 2 4 2 4 2 4

2 4 2 4 2 4 2 4 2 4 2 4 2 4 2 4

36. 1010 1020 010 2030 3031 303

[illegible]



Handwritten musical score for piano, featuring complex rhythmic patterns and fingerings. The score is written on ten staves, organized into five systems of two staves each. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4.

The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. Fingerings are indicated by numbers 1-5 above or below notes. Rhythmic values are often indicated by numbers above notes, such as 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52.

The score is divided into sections by bar lines. The first system (staves 1-2) contains measures 1-4. The second system (staves 3-4) contains measures 5-8. The third system (staves 5-6) contains measures 9-12. The fourth system (staves 7-8) contains measures 13-16. The fifth system (staves 9-10) contains measures 17-20.

The notation is highly detailed, with many notes and rests, and includes complex rhythmic patterns and fingerings. The score is written in a clear, legible hand.

# جميل سليم سماعي رست

The musical score is written in Arabic and consists of ten staves. The notation includes various time signatures (10/8, 6/8, 4/4, 3/4, 2/4) and includes fingerings (1, 2, 3, 4) and other musical notations (accents, slurs, etc.). The score is divided into sections by bar lines and includes the following labels in Arabic:

- التميم (Al-Tamim) - 8
- الحنان الثانية (Al-Hanan al-Thaniya) - 3
- الحنان الثالثة (Al-Hanan al-Thalatha) - 3
- الحنان الرابعة (Al-Hanan al-Rabiya) - 2

The score is written in a single system, with each staff containing a line of music. The notation is in a style typical of Arabic musical notation, with notes and rests written on a five-line staff. The time signatures change throughout the piece, indicating different rhythmic patterns. The fingerings are indicated by numbers 1, 2, 3, and 4 above the notes. The score is a single system, with each staff containing a line of music. The notation is in a style typical of Arabic musical notation, with notes and rests written on a five-line staff. The time signatures change throughout the piece, indicating different rhythmic patterns. The fingerings are indicated by numbers 1, 2, 3, and 4 above the notes.

## سماعی سوزناک طاہرہ ساقی

The image displays a single page of handwritten musical notation for a piece titled "Tahrik" by M. Karamanlidis. The score is written on ten staves, each containing a series of notes with intricate rhythmic markings above them, such as "2", "1", "4", "3 2 3 2 4", and "3 0 1 3". These numbers likely represent eighth or sixteenth notes. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 8/8. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings like "f" (forte). The overall style is characteristic of early 20th-century manuscript notation.

# سماعي جازكار كردي ملاتوس افندي

1 3 1 0 1 3 1-3 1-1 3 3 1 1 0 1 1 1

3 2 1 1 3 1-1 3

3 1 3 0 1 3

1 1 1 3 1 3 2 1 4 4 3

0 3 2 3 0 2 3 0 1 0 3 2 3 2 4 4 3 2 3 4 2 3 3

4 2 3 0 1 1 4 1 4 1 0

1 3 1 2 3 1 3 2 3 2 1 3 1 4

1 4 4 1 4 1 0 0

1-1 3 1 3 1 3 2 3

1 4 4 3 3 1 4 4 3 3

1 2 3 4 1 3 4 0 -3 1-1 0

1 4 3

الحنه الثانيه

الحنه الثالثه

الحنه الرابعه

تسليم

منہ بشیر سماغی فیہا وند

## سماعی قضام

سَمَاعِي قَضَام

بُورْغَانِيَا

The image shows a musical score for two pieces, 'Sama'i Qadam' and 'Burganiya', written in 10/8 time. The score is written on two staves, both in treble clef with a key signature of one flat (B-flat). The first staff, 'Sama'i Qadam', begins with a 10/8 time signature and a key signature of one flat. It features a melody with various rhythmic values, including eighth and sixteenth notes, and rests. The second staff, 'Burganiya', also begins with a 10/8 time signature and a key signature of one flat. It features a melody with various rhythmic values, including eighth and sixteenth notes, and rests. The score is written in a style that is common in Persian musical notation, with the title of the piece written above the staff and the time signature and key signature indicated at the beginning.

1-1-3 1 2 4 1 3 4

الغناء الثانية 4 3 3 4 3 4 1 4 3 4 4 3 4 3 4

1 4 3 1-1-1 3 2 1-1 4 3 2 4 3 0 2 3 3 1 1 0 0

الغناء الثالثة 3 1-1 3 1 4 4 1 0 4 1 0 3 0 1 4 1 0 1 3

الغناء الرابعة 3 1-1 3 1 4 4 1 0 4 1 0 3 0 1 4 1 0 1 3

## سماعي مستعار ارتجال دوده

الغناء الأولى والتسليم 4 0 4 1 1 2 0 4 1 4 2 3 2 0

2 3 3 0 3 2 2 1 3 2 3 4 3 4

3 4 3 4 4 2 4 2 4 2 3 2 2 4 0 4 1 1

1 3 1 3 3 2 3 4 3 2 3 4 2 3 2 3

4 4 3 3 2 2 0 0 4 4 4 4 0 4 2 2 3 2 0 0 4 1 1 1 3

1 0 3 0 3 4 2 4 1 0 4 2 3 2 3

3 0 3 2 4 1 0 0 3 3 1 2 3 1 1



# سماي حسيني طاتوس افندي

59

The musical score is written on ten staves, each containing a single melodic line. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and accidentals. Fingerings are indicated by numbers 1-4 above the notes. The score is divided into sections by repeat signs (I, II, III, IV) and includes specific performance instructions in Persian: 'تسیر' (Tasir) on the second staff, 'الف ثانی' (Alf Thani) on the fourth staff, 'الف ثالثة' (Alf Thالثة) on the sixth staff, and 'الف رابعة' (Alf Rابعة) on the eighth staff. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 10/8. The score concludes with a double bar line on the tenth staff.



# ابراهيم المرات سماعي بيا

0 3 1 3 3 1 1 0 2 2 3 2 0 3

3 2 0 2 3 2 3 2

التي تليها

2 4 2 3 2 4 2 4 2 4 2 0 4 2 4

التي تليها

2 0 4 3 1 4 3 2 1 0 2 1 2 1 0 2 1 0 2 1 2 0 3 1

0 3 1 3 0 1 3 0 2 3 0 3 2 0 3 3 2 2 0 3 2 0 3 1 0 3 2 0 2 3 2

0 0 1 3 2 3 0 2 0 3 3 1 3 0 3 1 3 3 1 1 3 1 1 3 0

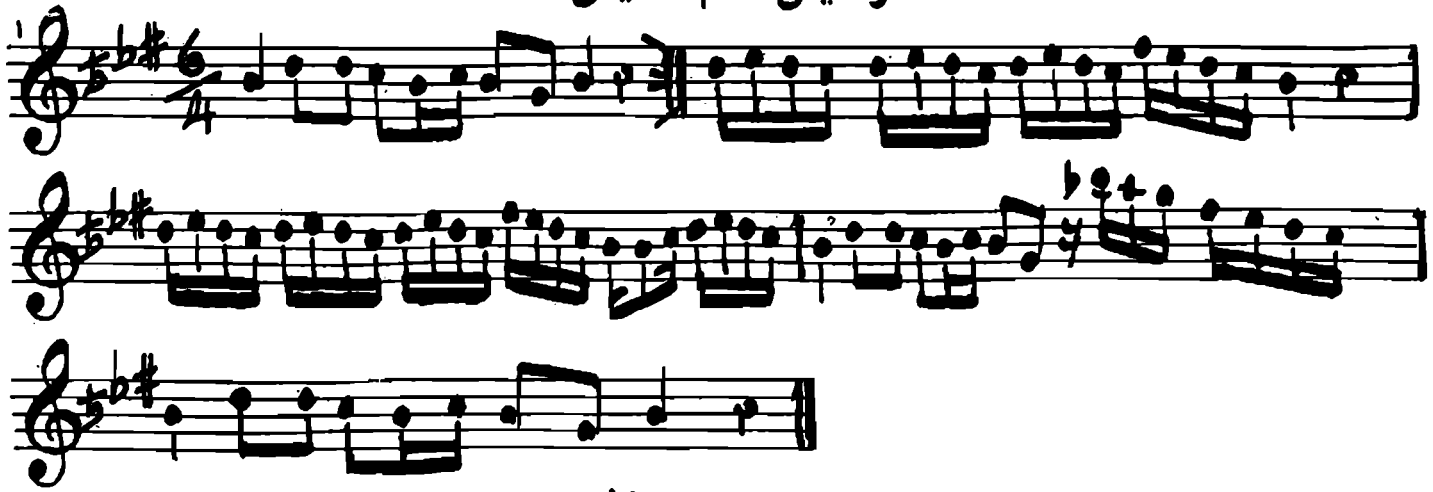
2 3 0 3 2 3 1 2 3 3 2 3 2 3 2 0 2 2 2 0 3 1 3

0 3 1 2 3 2 0 3 1 0 3 0









دزنى •



عسنتك •



يا دشر يا الله •



4 0 4 1 0 4 1 1 0      0 2 3 2 0 0 4 0 0

2 2 0 4 1 0 3 1 4 1 0 4 1

3 2 3 2 3 2 0 2 0 3 2 4

4 1

D.S. FINE.

ریتیک اصغیرون حسن

1st. 2nd.

جواد جواد

3 3

موسیقی مقام البهرزاوی

افراقهم بچانی .

66



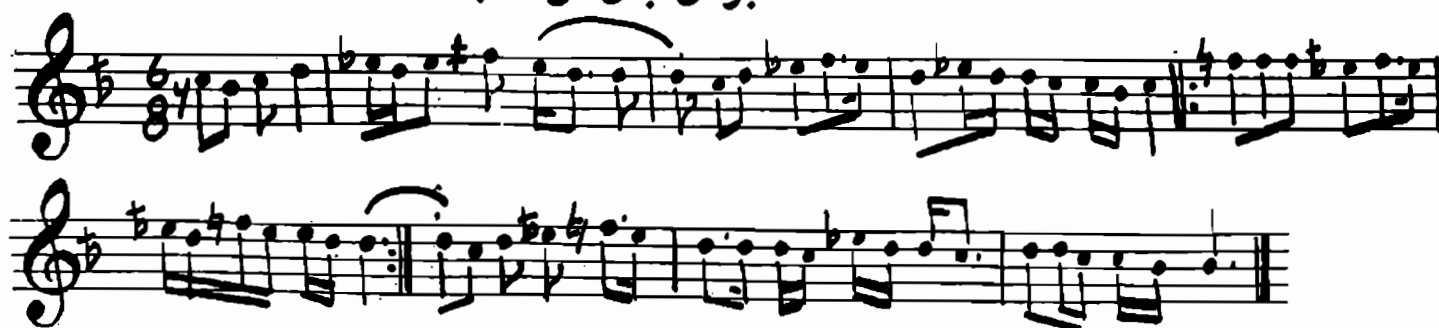
دشداشه صبح النيل .



قدك المياس .



عبودی جای من النجف



فى العبقرية والاستعداد

فى التعليم الموسيقي

فى القواعد والنظريات

فى الموسيقى والشعر

١ - لا تتراخ فى العزف حتى ولو كنت منفردا ، وضع نصب عينيك كان استاذنا يسمعك .

« شومان »

٢ - نستطيع ان نعتبر كل قطعة موسيقية تمرينا - واسهل المقطوعات اصعبها فى الاداء .

« شومان »

٣ - يجب فى التأليف الموسيقي ، ان تزن كل نوتة بميزان دقيق ، فان ظهر عدم مناسبتها ولو قيد شعرة وجب استبعادها واستبدالها بغيرها حيث تكون اشد موافقة .

« روبرت فرانكس »

٤ - لو رغب كل عازف ان يكون العازف الاول فى فرقته لما كان فى الاستطاعة تأليف فرقة موسيقية ، بهذا يجب ان يقنع الموسيقى بالمنزلة التى يوضع فيها

« شومان »

٥ - على كل انسان ان يسمع ، على الاقل فى كل يوم أغنية قصيرة جيدة ، وان يقرأ قصيدة قيمة ، وان يرى صورة رائعة وان يتكلم ان أمكن كلمة معقولة .

« مونتشي »

« مثل قديم »

٦ - ليس كل من حمل على كتفه قيثارة اصبح موسيقيا .

٧ - عبقرية الفنان تتجلى فى كشفه عن أخطائه وشجاعته فى قبولها وقدرته على اصلاحها

« كاروزو »

٨ - الرجل الذى لا تكمن فيه الموسيقى ولا تحركه النفس الحلو يكون هذا الرجل لا يوثق به

« شكسبير »

٩ - نبوغ الفنان تتجلى فى مقدرته على الانتاج وكشف أخطائه وكيفية تحصيله سيما عند انتصاره الفنى .

« كاروزو »

١٠ - مجرد الاستعداد يجعلك تسمى وتستهو ب ، اما العبقرية فتجعلك تبتدع .

« هيتشولد »

« شومان »

« فاجنر »

« فاجنر »

« بيتهوفن »

١١ - لا يفهم العبقرى تماما الا العبقرى

١٢ الشعر جسم الورد والموسيقى رائحتها

١٣ - الموسيقى فتاة والشعر خطيبها .

١٤ - الموسيقى شاعر ايضا

١٥ - واجب الموسيقى ان يدرس شعراء العصر القديم والحديث ليتخير للغة ما يمكن ان يصل به الى أغراضه .

« بيتهوفن »

١٦ - ما دام الفن يوقف نفسه لتسلية الجمهور فهو خادمه فقط ولا يصبح بيده الا اذا خدم الجمال والحقيقة

« هيلر »

١٧ - احترم القديم ورحب بالجديد ، ولا تحكم على من تجهل من الناس

« شومان »

١٨ - جد بما فيك من قوة لتبلغ غرضا لم يصل اليه سواك ، وثقف نفسك الى آخر نسمة حياتك ، ولا تقف عن تحصيل العلم اذ ان الحياة قصيرة والفن دائم

« بيتهوفن »

« برتوديوس »

١٩ - تأبى الموسيقى البقاء فى ارض فسد الحكم فيها .

٢٠ - اذا اردت ان تتعرف فى بلد نوع ادارته ومبلغ حفظه من المدنية فاسمع موسيقاه

« كونفوشيوس »

٢١ - الذى لا يرغب الموسيقى لا يستحق ان يسمى انسانا ومن يقتصر على حبها فهو نصف انسان اما من يزاولها فهو الانسان الكامل

« مونتشي »



- UD -

**WAYS & METHODS OF TEACHING  
&  
IRAQI FOLK SONGS**

*BY*  
*Jamil Bashir*  
**INSTRUCTOR OF MUSIC  
AT  
THE INSTITUTE OF FINE ARTS**

الناشر

**BAGHDAD      IRAQ**  
**1961**

**VOLUME - 1**

في دار طباعة الانبياء



- UD -

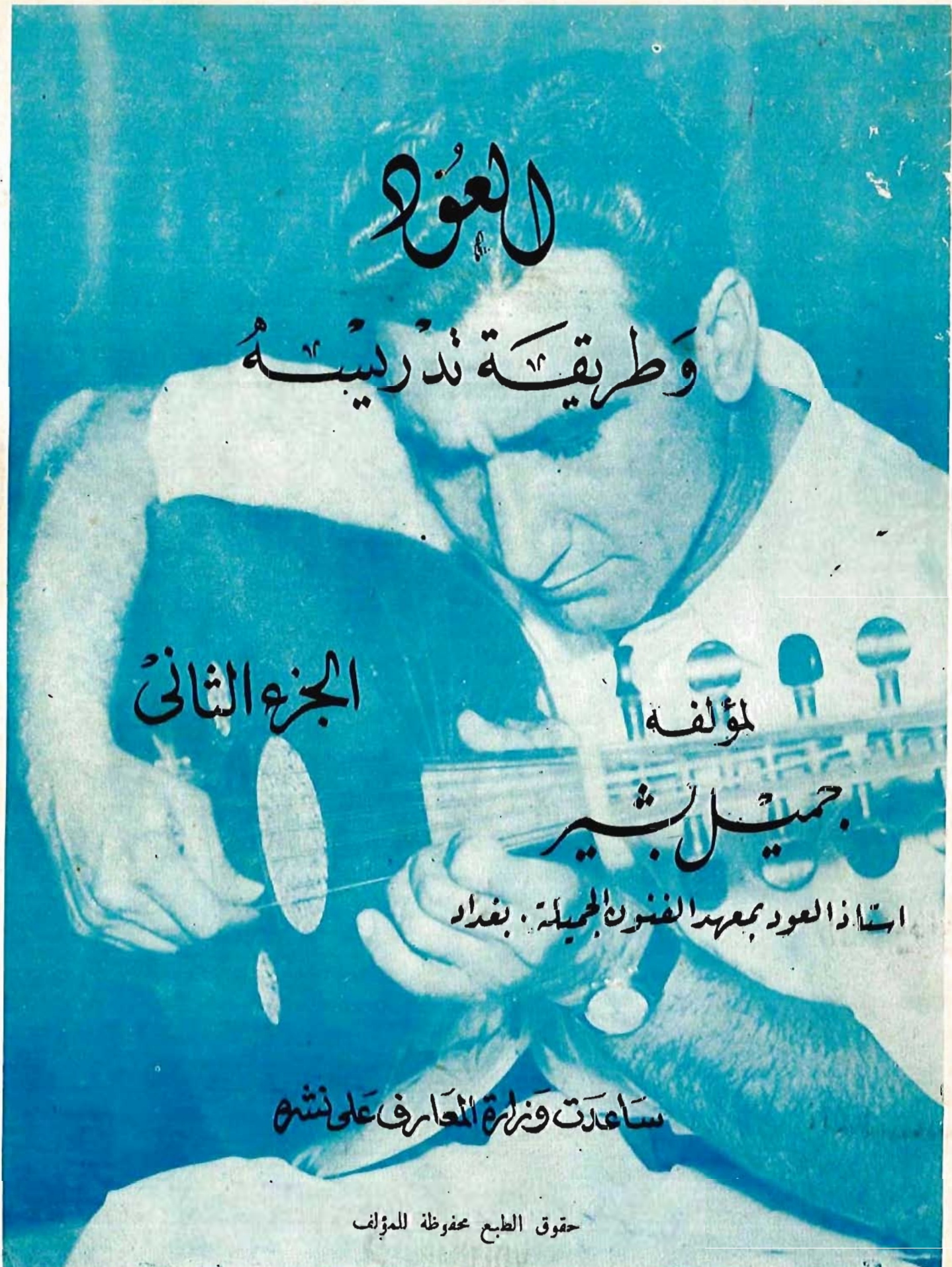
**WAYS & METHODS OF TEACHING  
&  
IRAQI FOLK SONGS**

*By*  
*Jamil Bashir*  
**INSTRUCTOR OF MUSIC  
AT  
THE INSTITUTE OF FINE ARTS**

BAGHDAD      IRAQ  
1961

**VOLUME - 1**





العود

و طريقة تدريسه

الجزء الثاني

لمؤلفه

جميل شير

استاذ العود بمعهد الفنون الجميلة، بغداد

سأعدت وزارة المعارف على نشره

حقوق الطبع محفوظة للمؤلف





قرر مجلس اساتذة معهد الفنون الجميلة بجلسته المنعقدة في ١٤/١١/١٩٦٠ تدرّس هذا الكتاب بأجزائه في جميع صفوف معهد الفنون الجميلة ، وادخله في المدارس التي تحتاج اليه ، بموجب كتاب مديرية الشؤون الفنية العامة بوزارة المعارف ، الرقم ١٠٦٦٦ ، والمؤرخ في ١٩٦١/٢/٦

روحي الحماصي

# العود

## و طريقة تدرّسه

الناشر

المؤلفه

جميل بشير

استاذ العود بمعهد الفنون الجميلة ، بغداد

سأعدت وزارة المعارف على نشره

حقوق الطبع محفوظة للمؤلف



« المؤلف »

# لونها سر زاده

عبدالوهاب بلال



## جمیل بیر / سرین ده سیکه





# گوئلہ سوہ

68

بہ یادم کہ

کراس کودہ ری ئاور سیم

FIN

لہر کسئی ہا توہ دئی من

## سید علی صفر

Fin

## رئی اسہ ی خیا بان

## گری سیرا به سیرا



## کافوکی



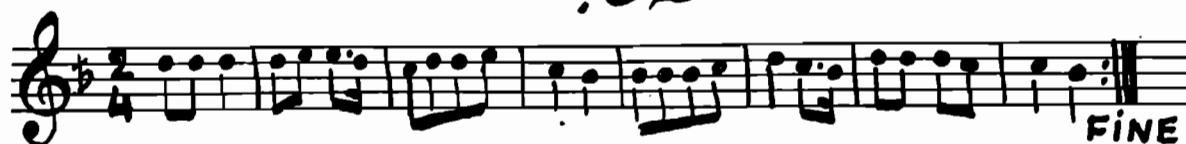
## رُری کچی نوزانی



## ده له فوری سه ربالم شینه



## لهی به لار



# حیل بَیر بوجی مانی



# علی مردان کوئون بہ کوئون



# لہی مہ سنی





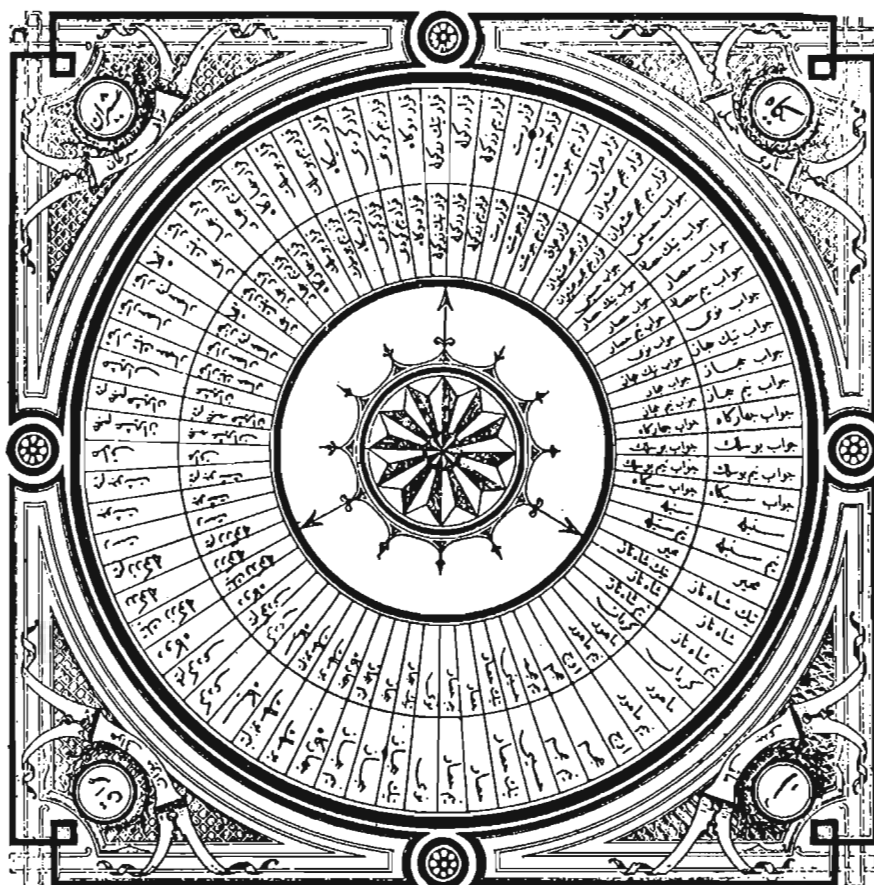
أقام معهد الفنون الجميلة في بغداد حفلته السنوية وذلك  
ساء يوم الخميس السادس في ٢٩ نيسان ١٩٤٣ فحضرت وسمعت  
الطغلوب وأعجبني منهم طالب من طلبة الصف السادس المنتهي  
وقد عرفني به الشريف محي الدين رئيس المعهد وهذا الشاب هو  
السيد جميل بشير وقد طرقت لفرف سماعي جديدا لم اسمعه قبل لفته  
جميل وأسماء سماعي ديوان فقلت .

### بشيرا لانس

جميل بشير انك سوف تغدوا  
اذا داومت بعملك باخذاد  
قليل في البلاد اذا عدت  
ومحي الدين كنز العرب منهم  
لقد من الزمان به علينا  
وهذي فرصة فلنقتصرها  
فالازم ولا تتركه يوما  
وكن كالظل متبعا غطاءه  
وحاذر ان يفرك اي مدح  
ومن جهلوا مقامات الاغاني  
فما تصفيقهم همها تعالى  
وديوان السماعي فيه روح  
فان تبقي مقامادون مشي  
عن الاشياخ خذ من كل نوع  
ودونها فموصفا ما طونه  
ففي النغم القديم لنا تراث  
فدع عرف الكمان فليس يري  
وشغل الذهن رئيسين فغن  
وموسيقى الأمانب فغل عنها  
الى اوج العلى بالفن عتق  
ولكن بعد ما تضحى مزيدا  
فتدما شئت من نغم وضرب  
وشجع من به للفن ميل  
فخذ عني وصاة اب شفيق

بشيرا لانس بالفن الجميل  
على استاذك الفذ النبيل  
عبارة الفنون بكل جميل  
هو الترياق للفن الجميل  
وهذي نعمة المولى الجليل  
فغنها ما بقوي من يد يل  
من الصبح المبكر لا اميل  
فنجسم الشيخ قارب للأفول  
واطراء من الجمع المجهول  
وايقاع الخفيف من الثقيل  
على حسن الاجادة بالدليل  
بيدع السبك احرى بالقبول  
وزايجاج للزمن الطويل  
وفرع «بنة» قبل الرميل  
بدا الأيام لولتك بالمول  
عظيم الشأن جل عن النيل  
مشوق الكدار تبديل النقول  
لن نخش بالفن الجميل  
وسر في سجع قولك للوصول  
يقال جميل صا من الفحول  
بعودك في القفاك ذرة الوصول  
عن الأفرنج تلعب بالعقول  
ولادف القلم غم الفحول  
جميل بما يلبس من القبول

فري البارودي



نصير  
الاستاذ نخله الياس بلير

## دائرة المقامات

وتحتوي على اسماء ارباع  
المقامات حسب الاصطلاح  
العربي

وتتكون من دائرتين العله  
ضمن الافرغ وتحتوي الدائرة  
الداخلية يمكنها معرفة نصير  
المقامات ، وسوف نشرحها  
في الجزء الثالث من هذه الكتاب

تمارين السنة الرابعة  
ومقطوعاتها الموسيقية

73

1. 



2. 



3. 





4. 



5. 



جميل بك سرتو

Fin

2nd.

ملاحظة: الحرف التالية تفيد في الحرف على الوتر الأول ، هـ الحرف على الوتر الثاني  
 د الحرف على الوتر الثالث ، ع الحرف على الوتر الرابع  
 ج الحرف على الوتر الخامس ، و الحرف على الوتر السادس

9. 2 1 4 4 1 1 4 2 4 1 2 3 0 1 4 0 2

10. 1 1 3 4 3 1-1 4 1 2 1-3 4 3 1 1-2 2 0 2 4 2 0 4 2 4 0 2 4

11. 4 4 3 0 4 3 4 0 2 4 2 4 3 4 2 1 2 1 4 3 4 0

12. 2 0 3 1 3 1 1 2 3 1 3 2 1 2 1 3 2 1 2

2 0 4 4 1 3 3 2 3

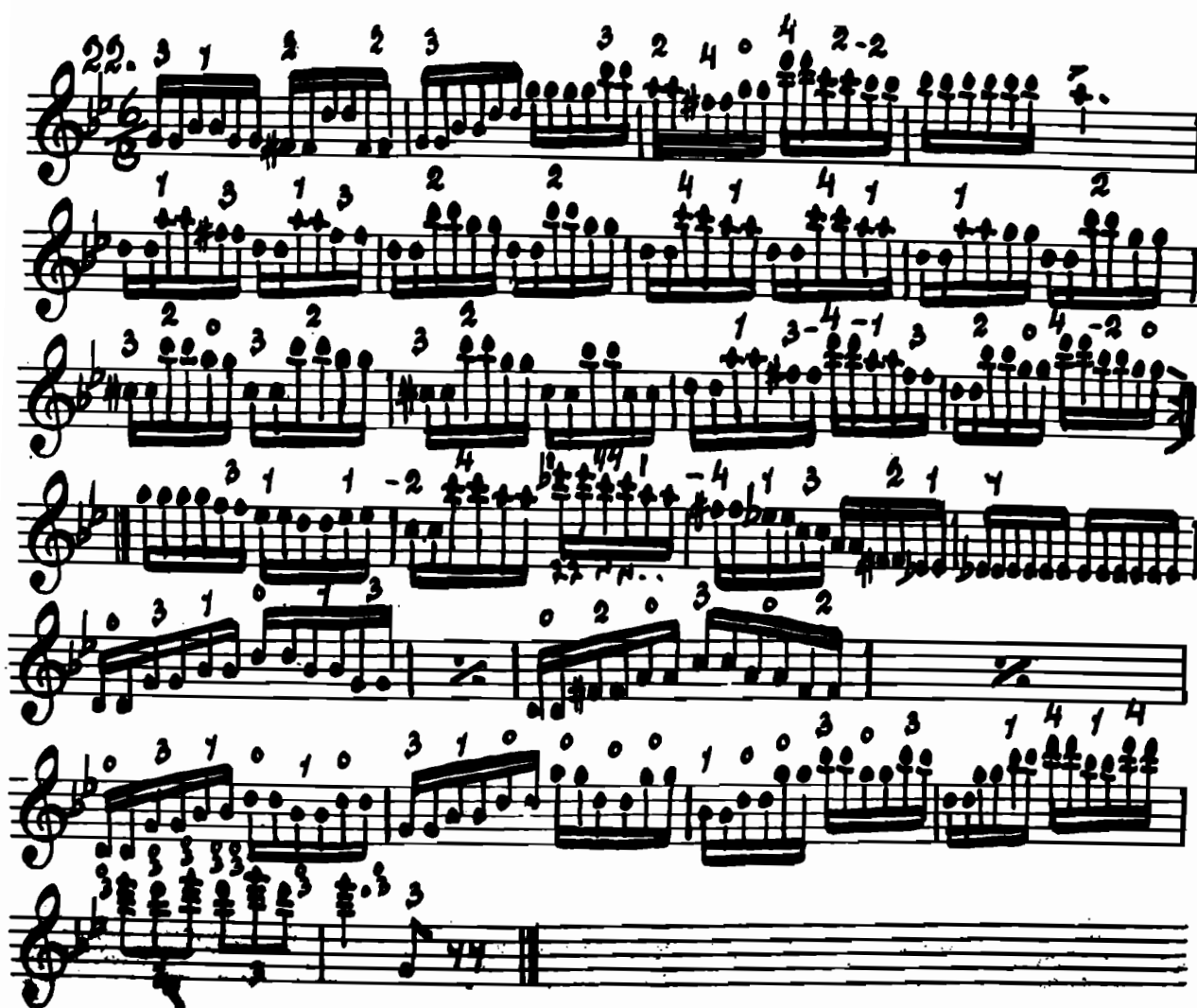
D.S.





A musical score for the song "The Rose Tree". The score is written on three staves. The first staff is in treble clef with a key signature of one flat (B-flat) and a time signature of 6/8. The second staff is in treble clef with a key signature of one flat and a time signature of 6/8. The third staff is in bass clef with a key signature of one flat and a time signature of 6/8. The music features a melody in the first two staves and a bass line in the third staff. The melody is composed of eighth and sixteenth notes, with some rests. The bass line consists of chords and single notes. The score includes fingerings (1-4) and breath marks (indicated by a cross symbol) above the notes. The title "The Rose Tree" is written in a decorative font at the top of the page.

A musical score for the song 'The Rose Tree'. It consists of three staves of music in 4/4 time. The first staff is the melody, featuring a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The second and third staves provide harmonic accompaniment. The melody is written in a treble clef and includes various musical notations such as eighth notes, quarter notes, and rests. The accompaniment is also in a treble clef and uses similar note values. The score is presented in a clear, black-and-white format with standard musical notation.



# يوسف باشا سماعي نهاندر

The musical score is written on ten staves in a single system. It features a complex melodic line with many ornaments and a rhythmic accompaniment. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and accidentals. There are also some non-musical markings like '1st', '2nd', and '3rd' which likely refer to different versions or parts of the piece. The score is in a key with one sharp (F#) and a 2/4 time signature.

1st

2nd

3rd

تیم

خانہ

تیم

تیم

جیل بسیر سماعی ویر (حسینی)

جیل بسیر سماعی حجازی



منیر شیر  
سماعی مجاز کار کورد



82 **محی الدین نے عید۔**

This image shows a page of musical notation, likely a score for a piece in D major. The notation is written on ten staves, each beginning with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The time signature is 10/8, which is common for certain types of folk or traditional music. The music features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. There are also some handwritten annotations in Arabic script, possibly indicating performance instructions or lyrics. The notation is complex and detailed, suggesting a high level of musical skill and a deep understanding of the piece.

نیقولہ کیے  
سماعی شہناز

Handwritten musical score for 'The Rose Tree'. The score is written on two staves in G major (one sharp) and 6/8 time. The melody is written on the top staff, and the accompaniment is on the bottom staff. The melody includes various ornaments and fingerings indicated by numbers above the notes. The accompaniment consists of a simple bass line. The piece ends with a double bar line and a repeat sign.



قصیرمان





تمارين السنة الخامسة ومقطوعاتها الموسيقية

84

The image displays five musical exercises, each consisting of a treble and bass staff. Fingerings are indicated by numbers 1-4 above or below notes. Exercise 1 (top) is in 13/24 time and ends with a 'D.C.' marking. Exercise 2 is in 4/4 time and ends with a 'D.C.' marking. Exercise 3 is in 3/8 time and ends with a 'D.C.' marking. Exercise 4 is in 4/4 time and ends with a 'D.C.' marking. Exercise 5 (bottom) is in 6/4 time and ends with a 'D.C.' marking. The page number 84 is located in the top right corner.

5. 85

6. D.C.

7.

سیرتو

8. 3 0 1 1 4 1 4

1 4 0-1 4 2 1 3 4 2-2 0

1 3 1

1st. 2nd.

1st. 2nd.

D.S.

9. 1 3 4 1 3 4-1 3 1-4 1 2 2-2 3

3 2 4 1 3 0 1

10. 00 1-1 2 4 2 1-1      3 1-2 1 4 2-1

10. 00 1-1 2 4 2 1-1      3 1-2 1 4 2-1

لونگا فراں      جمیل بشیر

[illegible]

89



یوسف علیہ السلام

شہناز بوسلک

Handwritten musical score for 'Sahar Bostani' in Arabic. The score consists of ten staves of music, each with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The time signatures vary throughout the piece, including 10/8, 3/4, 4/4, 6/4, and 6/8. The music is written in a style that includes many beamed eighth and sixteenth notes, suggesting a fast tempo. Above the notes, there are numerous Arabic numerals (1-4) indicating fingerings. Some staves have additional markings, such as '3' or '4' above a group of notes, possibly indicating triplets or specific rhythmic patterns. The score is written on a single page with a white background and black ink.



# محبى الدين عبده - سماعى فرحفر

332 3 1 1

12 12 10 12 2 2 0 0 4 0 0 3 0 12 12 10 12 2 2 0 0 4 0

الثانية الثانية

2 0 3 2 3 2

2 3 0 4 2 3 2 0 0 3

2 2 1 2 1 3 4 3 1 1 2 4 2 4 2 1 1 2 4 3 1

-4 2 1 0 2 1 0 1 2 1 0 1 3 3 2 0 1 3 0 1 2 1 0

الثانية الرابعة

-1 2 3 0 0 1 0 0 3 1 3 0 3 3 2 0 1 3 0 1 2 1 0

-1 2 4 1 2 0 0 1 3 0 1 4 0 3 3 2 0 0 4 1 0 3 2

1 1 0 0 1 2 0 1 0 1 2 4 1 2

محبى الدين حيدر سماعي وواكه 95

The musical score is composed of ten staves. The first staff is in 10/8 time, followed by staves in 3/4, 4/4, 6/4, and 2/4 time signatures. The notation is primarily in treble clef, with some staves using bass clef. The key signature is one sharp (F#). The score includes many eighth and sixteenth notes, often beamed together in groups. Above the staves, there are numerous Arabic numerals (1-4) and some letters (a, b, c, d, e, f, g, h, i, j, k, l, m, n, o, p, q, r, s, t, u, v, w, x, y, z) indicating fingerings or specific notes. The piece concludes with a double bar line and a final note on the tenth staff.

96 عثمان کبک

Handwritten musical score for 'Al-Hayy al-Qayyum' in 10/8 time. The score consists of ten staves of music, primarily in treble clef. The key signature is one sharp (F#). The time signature is 10/8. The score includes various rhythmic notations, including eighth and sixteenth notes, and rests. Fingerings are indicated by numbers 1-4. There are also some Arabic annotations, such as 'الحَيُّ الْقَيُّومُ' (Al-Hayy al-Qayyum) and 'الحَيُّ الْقَيُّومُ' (Al-Hayy al-Qayyum). The score is written on a single page with a white background.





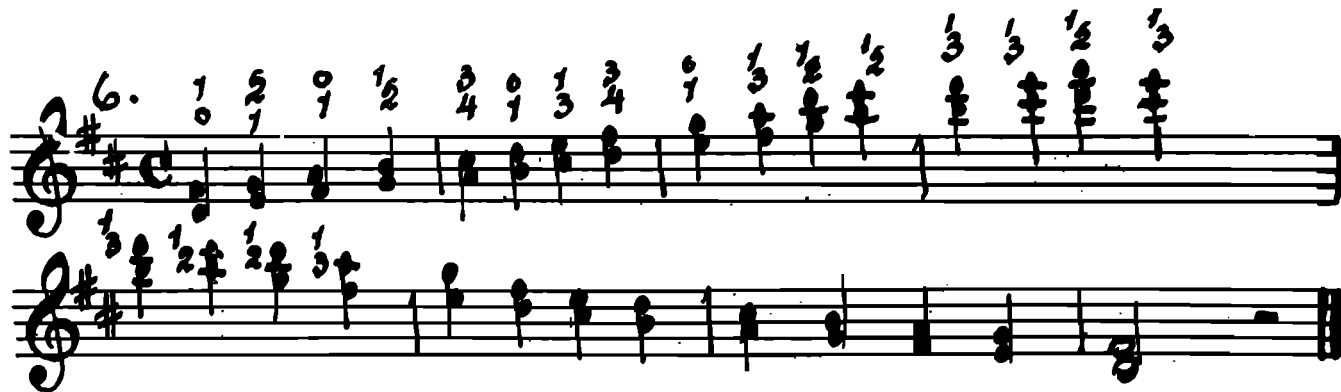
سماعی فرعزرا

جلیل بن



This page contains ten staves of musical notation. The notation is written in a single system, with each staff containing a line of music. The key signature is one flat (B-flat). The notation includes various musical symbols, such as clefs, notes, rests, and accidentals. There are two instances of the Persian word 'فانۀ' (Fānā) written above the staves, and a double bar line with repeat dots is present on the eighth staff.







102

2

3

9.

10.

11.

Bva.

12.

Exercise 12 consists of four measures. The first measure has a treble staff with notes G4, A4, B4, C5 and a bass staff with notes E3, F3, G3, A3. The second measure has a treble staff with notes D5, C5, B4, A4 and a bass staff with notes G3, F3, E3, D3. The third measure has a treble staff with notes G4, A4, B4, C5 and a bass staff with notes E3, F3, G3, A3. The fourth measure has a treble staff with notes D5, C5, B4, A4 and a bass staff with notes G3, F3, E3, D3. Fingerings are indicated by numbers 1-4.

13.

Exercise 13 consists of four measures. The first measure has a treble staff with notes G4, A4, B4, C5 and a bass staff with notes E3, F3, G3, A3. The second measure has a treble staff with notes D5, C5, B4, A4 and a bass staff with notes G3, F3, E3, D3. The third measure has a treble staff with notes G4, A4, B4, C5 and a bass staff with notes E3, F3, G3, A3. The fourth measure has a treble staff with notes D5, C5, B4, A4 and a bass staff with notes G3, F3, E3, D3. Fingerings are indicated by numbers 1-4.

14.

Exercise 14 consists of four measures. The first measure has a treble staff with notes G4, A4, B4, C5 and a bass staff with notes E3, F3, G3, A3. The second measure has a treble staff with notes D5, C5, B4, A4 and a bass staff with notes G3, F3, E3, D3. The third measure has a treble staff with notes G4, A4, B4, C5 and a bass staff with notes E3, F3, G3, A3. The fourth measure has a treble staff with notes D5, C5, B4, A4 and a bass staff with notes G3, F3, E3, D3. Fingerings are indicated by numbers 1-4.

15. 4 5 2 4 5

16. 2 1 2 3 1 1-1 3 1-1-4 3

17.

18. 18. 19. 19. 20. 20. 21. 21. 22. 22. 23.

24. 

25. 

26. 

27. 

28. 

29. 

30. 

31. 

32. 

33. 

34. 4 4 1 4 1 4 4 3 1 3 1 4 3 1 3 3 4 4 4 1 4 1 4 107

Musical staff 34 in treble clef with a key signature of one flat (Bb). The staff contains a sequence of eighth and sixteenth notes, many beamed together. Above the staff are numerous fingerings and slurs, including triplets and groups of four.

35. 4 4 1 2 1 2 2 2 1 4 1 4 4 3 2 2 2 1 2 1 4

Musical staff 35 in treble clef with a key signature of one flat (Bb). The staff contains a sequence of eighth and sixteenth notes, many beamed together. Above the staff are numerous fingerings and slurs, including triplets and groups of four.

36. 3 0 2 4 2 3 2 3 2 3 4 1-1 4 1-1 3 4

Musical staff 36 in treble clef with a key signature of one flat (Bb). The staff contains a sequence of eighth and sixteenth notes, many beamed together. Above the staff are numerous fingerings and slurs, including triplets and groups of four.

37. 1 0 3 1-4 4-1 3 1 1 1 1-1 3 3 1 1 1 3 1 1

Musical staff 37 in treble clef with a key signature of one flat (Bb). The staff contains a sequence of eighth and sixteenth notes, many beamed together. Above the staff are numerous fingerings and slurs, including triplets and groups of four.

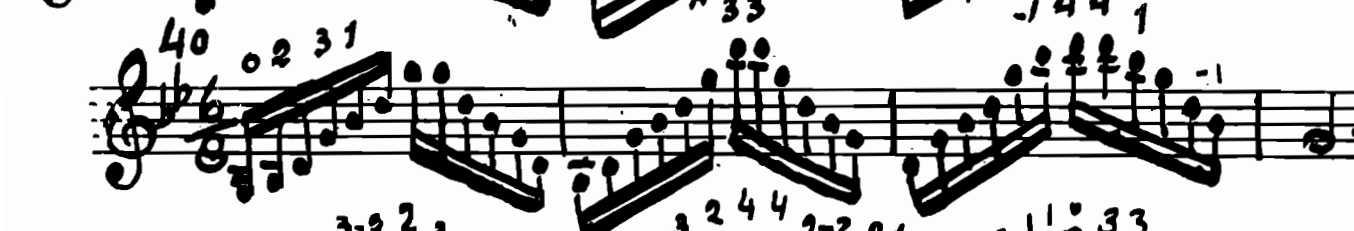
38. 2 2 1 4 1 0 1 2 2 2 1-1 3 3 1-4 0 1 2

Musical staff 38 in treble clef with a key signature of one flat (Bb). The staff contains a sequence of eighth and sixteenth notes, many beamed together. Above the staff are numerous fingerings and slurs, including triplets and groups of four.

39. 3 0 1 1 0-1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1

Musical staff 39 in treble clef with a key signature of one flat (Bb). The staff contains a sequence of eighth and sixteenth notes, many beamed together. Above the staff are numerous fingerings and slurs, including triplets and groups of four.

40. 0 2 3 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1

Musical staff 40 in treble clef with a key signature of one flat (Bb). The staff contains a sequence of eighth and sixteenth notes, many beamed together. Above the staff are numerous fingerings and slurs, including triplets and groups of four.

41. 1 3 1 1 3 2 2 3 1 1 3 3 2 4 4 2 3 0 1 3 1 3 1 3 3

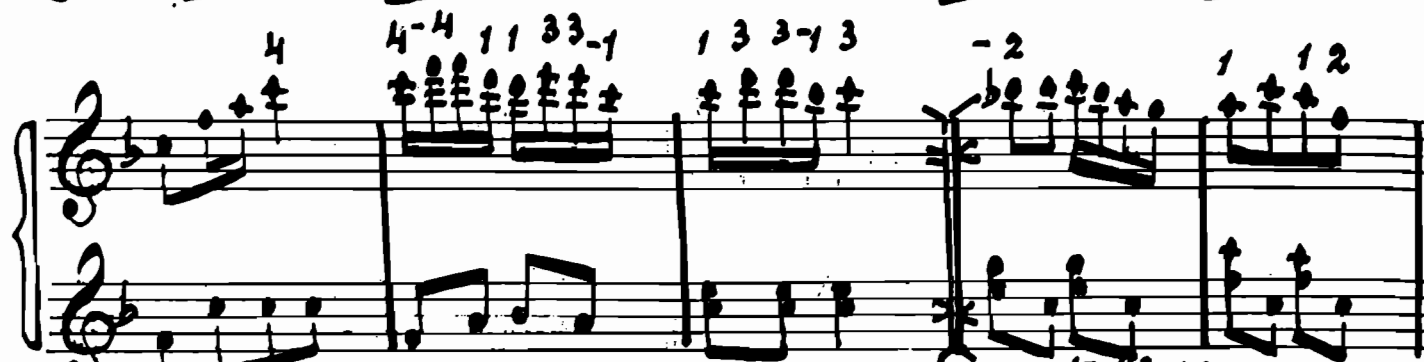
Musical staff 41 in treble clef with a key signature of one flat (Bb). The staff contains a sequence of eighth and sixteenth notes, many beamed together. Above the staff are numerous fingerings and slurs, including triplets and groups of four.

42. 1

Musical staff 42 in treble clef with a key signature of one flat (Bb). The staff contains a sequence of eighth and sixteenth notes, many beamed together. Above the staff are numerous fingerings and slurs, including triplets and groups of four.

43. 1 0 1 1 4 4 4 4 1 3 3 0 1 1 4 3 1 4 4 1 3 1 1 4 3 1-1 3 3 1 4 4 1 3

Musical staff 43 in treble clef with a key signature of one flat (Bb). The staff contains a sequence of eighth and sixteenth notes, many beamed together. Above the staff are numerous fingerings and slurs, including triplets and groups of four.







49. 140 31 4 22 14 31 2 1 2 1 110

This page of musical notation is for a piano piece, likely in the key of D major (two sharps) and 4/4 time. It consists of a treble and bass staff system. The notation includes various musical elements such as notes, rests, and fingerings. The piece begins with a treble staff system, followed by a grand staff system (treble and bass staves joined by a brace). The notation is complex, featuring many sixteenth and thirty-second notes, as well as rests and fingerings. The page number 49 is in the top left corner, and the number 110 is in the top right corner. The notation is written in a standard musical notation style, with a key signature of two sharps and a time signature of 4/4.

50. 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100 101 102 103 104 105 106 107 108 109 110 111 112 113 114 115 116 117 118 119 120 121 122 123 124 125 126 127 128 129 130 131 132 133 134 135 136 137 138 139 140 141 142 143 144 145 146 147 148 149 150 151 152 153 154 155 156 157 158 159 160 161 162 163 164 165 166 167 168 169 170 171 172 173 174 175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200 201 202 203 204 205 206 207 208 209 210 211 212 213 214 215 216 217 218 219 220 221 222 223 224 225 226 227 228 229 230 231 232 233 234 235 236 237 238 239 240 241 242 243 244 245 246 247 248 249 250 251 252 253 254 255 256 257 258 259 260 261 262 263 264 265 266 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276 277 278 279 280 281 282 283 284 285 286 287 288 289 290 291 292 293 294 295 296 297 298 299 300 301 302 303 304 305 306 307 308 309 310 311 312 313 314 315 316 317 318 319 320 321 322 323 324 325 326 327 328 329 330 331 332 333 334 335 336 337 338 339 340 341 342 343 344 345 346 347 348 349 350 351 352 353 354 355 356 357 358 359 360 361 362 363 364 365 366 367 368 369 370 371 372 373 374 375 376 377 378 379 380 381 382 383 384 385 386 387 388 389 390 391 392 393 394 395 396 397 398 399 400 401 402 403 404 405 406 407 408 409 410 411 412 413 414 415 416 417 418 419 420 421 422 423 424 425 426 427 428 429 430 431 432 433 434 435 436 437 438 439 440 441 442 443 444 445 446 447 448 449 450 451 452 453 454 455 456 457 458 459 460 461 462 463 464 465 466 467 468 469 470 471 472 473 474 475 476 477 478 479 480 481 482 483 484 485 486 487 488 489 490 491 492 493 494 495 496 497 498 499 500 501 502 503 504 505 506 507 508 509 510 511 512 513 514 515 516 517 518 519 520 521 522 523 524 525 526 527 528 529 530 531 532 533 534 535 536 537 538 539 540 541 542 543 544 545 546 547 548 549 550 551 552 553 554 555 556 557 558 559 560 561 562 563 564 565 566 567 568 569 570 571 572 573 574 575 576 577 578 579 580 581 582 583 584 585 586 587 588 589 590 591 592 593 594 595 596 597 598 599 600 601 602 603 604 605 606 607 608 609 610 611 612 613 614 615 616 617 618 619 620 621 622 623 624 625 626 627 628 629 630 631 632 633 634 635 636 637 638 639 640 641 642 643 644 645 646 647 648 649 650 651 652 653 654 655 656 657 658 659 660 661 662 663 664 665 666 667 668 669 670 671 672 673 674 675 676 677 678 679 680 681 682 683 684 685 686 687 688 689 690 691 692 693 694 695 696 697 698 699 700 701 702 703 704 705 706 707 708 709 710 711 712 713 714 715 716 717 718 719 720 721 722 723 724 725 726 727 728 729 730 731 732 733 734 735 736 737 738 739 740 741 742 743 744 745 746 747 748 749 750 751 752 753 754 755 756 757 758 759 760 761 762 763 764 765 766 767 768 769 770 771 772 773 774 775 776 777 778 779 780 781 782 783 784 785 786 787 788 789 790 791 792 793 794 795 796 797 798 799 800 801 802 803 804 805 806 807 808 809 810 811 812 813 814 815 816 817 818 819 820 821 822 823 824 825 826 827 828 829 830 831 832 833 834 835 836 837 838 839 840 841 842 843 844 845 846 847 848 849 850 851 852 853 854 855 856 857 858 859 860 861 862 863 864 865 866 867 868 869 870 871 872 873 874 875 876 877 878 879 880 881 882 883 884 885 886 887 888 889 890 891 892 893 894 895 896 897 898 899 900 901 902 903 904 905 906 907 908 909 910 911 912 913 914 915 916 917 918 919 920 921 922 923 924 925 926 927 928 929 930 931 932 933 934 935 936 937 938 939 940 941 942 943 944 945 946 947 948 949 950 951 952 953 954 955 956 957 958 959 960 961 962 963 964 965 966 967 968 969 970 971 972 973 974 975 976 977 978 979 980 981 982 983 984 985 986 987 988 989 990 991 992 993 994 995 996 997 998 999 1000

A musical score for the song 'The Rose Tree'. The score is written on two staves, both in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The melody is on the upper staff, and the accompaniment is on the lower staff. Above the melody, there are rhythmic values: 130, 13415, 1-12, 4, 2041, 2. The melody consists of eighth and sixteenth notes, with some rests. The accompaniment features a steady eighth-note pattern in the first measure, followed by a more complex rhythmic pattern in the second and third measures. The piece ends with a double bar line.

اسم کے افندیے      بشرف محمد اکبر

# محبی الدین حیدر . سماعی ہزار

سماعی ہزار

کال نیازی



112 111

111

في الغروب

جميل بشر

Slow RUMBA

8.

2nd.

FIN



# سرود جمیل سما عی نہاوند

A musical score for a song titled "سرود جمیل سما عی نہاوند" (Surood-e-Jamil-e-Sama-e-Nehavand). The score is written on ten staves, each containing a different musical instrument or voice part. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The score is written in a style that is common in Persian musical notation, with a focus on melodic lines and rhythmic patterns. The title is written in Persian script at the top of the page. The page number 114 is located in the top right corner. The score includes various musical markings such as "C", "F", "Rit.", "p", "dolce.", and "f". There are also some numbers and symbols like "1 2 3 4", "1 2 3 4 5", "1 2 3 4 5 6 7 8 9 10", "1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100" scattered throughout the score, likely indicating measures or specific musical points.



حيرة

2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40

سيرتو

# قياس

117

جميل بشير

ANDANTINO

قطرات

++ + + FINE.

جميل بشير



تتم الحانة الرابعة

120

This section of the musical score consists of eight staves. The notation is highly complex, featuring many beamed sixteenth and thirty-second notes, as well as various rests and accidentals. Above the staves, there are numerous numbers (1-4) indicating fingerings for the right hand. Below the staves, there are also numbers indicating fingerings for the left hand. The key signature has one sharp (F#). The section concludes with a double bar line and the word "Rit..." (Ritardando).

صات

جميل بشير

This section of the musical score consists of three staves. It is marked "ANDANTE" at the beginning. The notation is simpler than the previous section, featuring mostly quarter and half notes. Above the staves, there are numbers indicating fingerings. The key signature has one sharp (F#). The section concludes with a double bar line and the word "FINE".



تمزق بأصابع اليد اليمنى  
( بدون مضرب )

## زبان الخفايا

جميل بشير

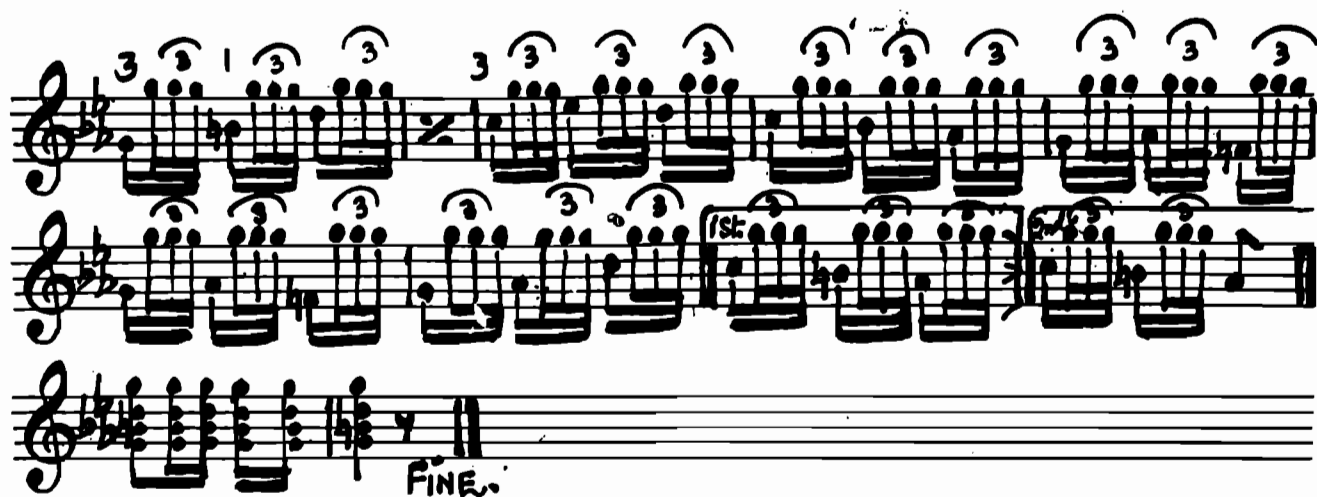
122



جميل بشير

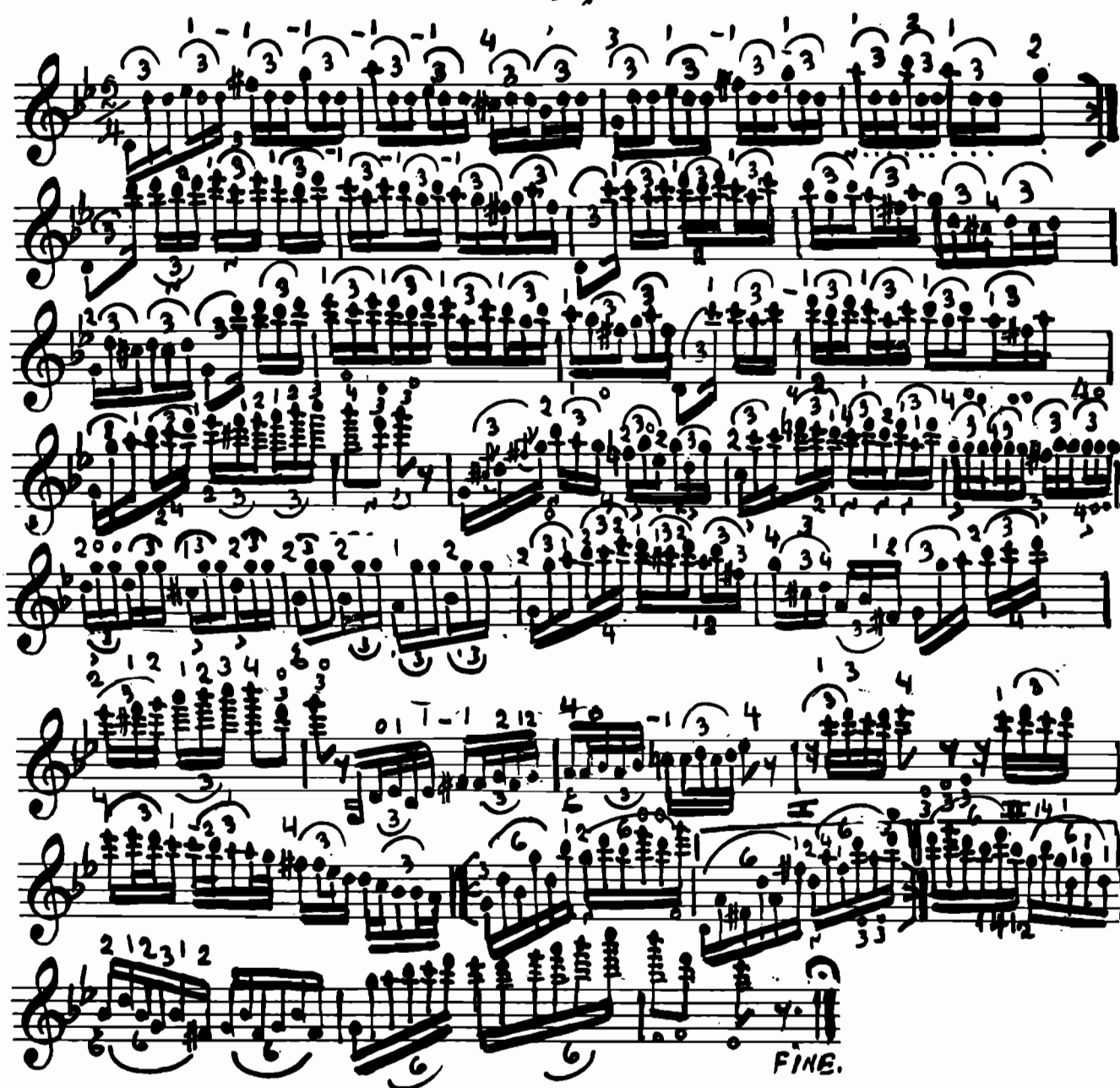
## رقصة جمانا





کایس

جمیل بشیر





جميل بشير  
جيد  
وشروق

FINE.

اسكندر نانو  
سماعي صبا

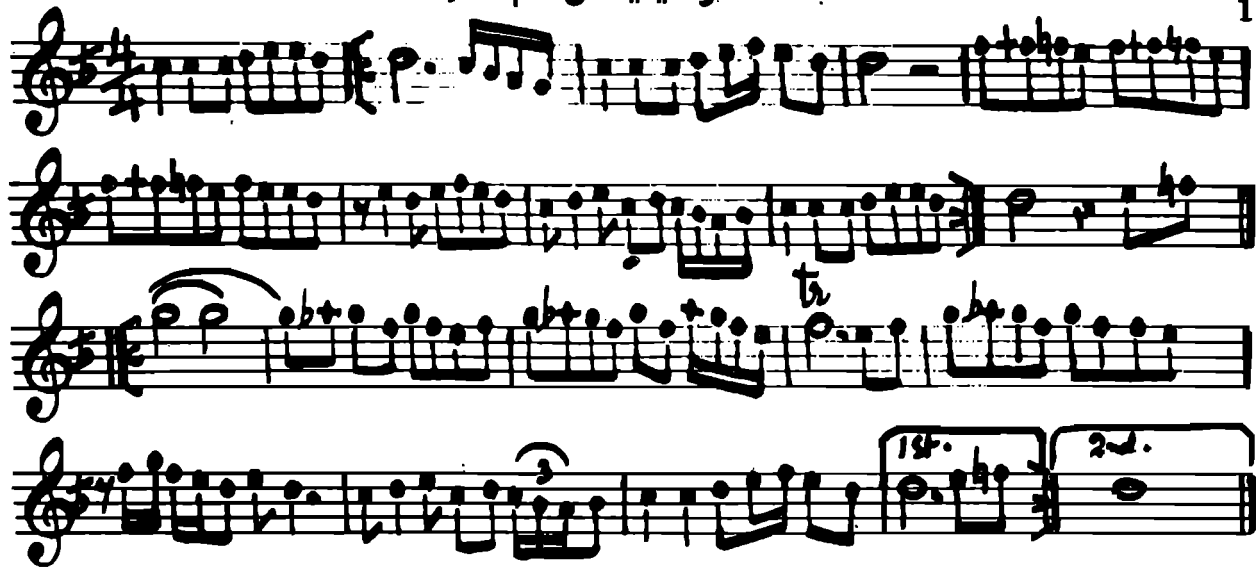
لتم  
الغانة  
الغانة  
الغانة  
لتم

## سأبأ عار

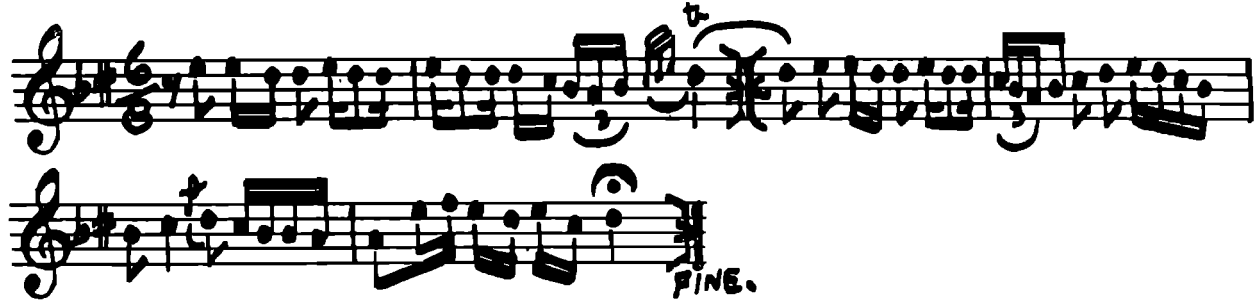
Solo.

FINE.

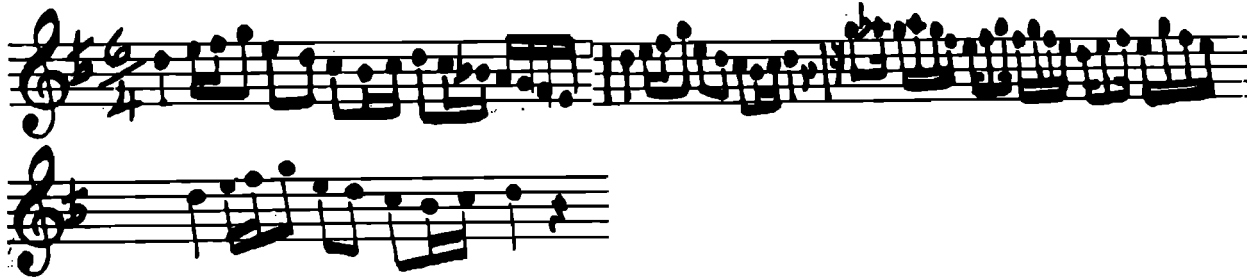




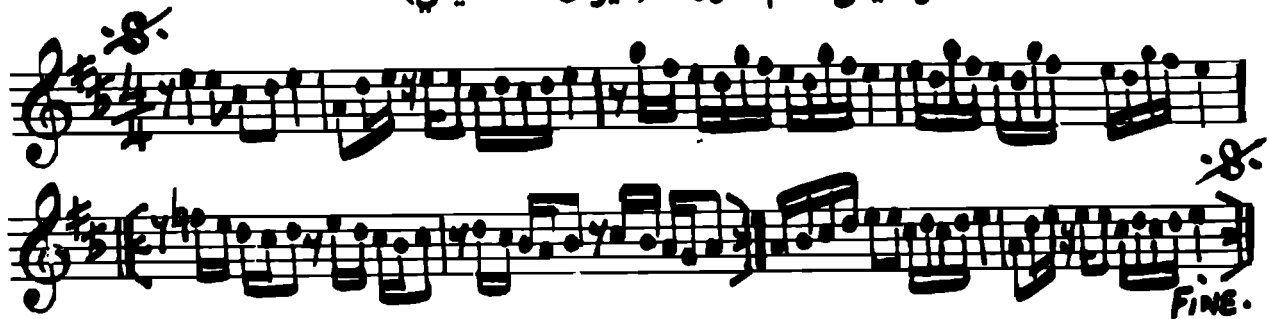
تدري اشعمل فر كاك



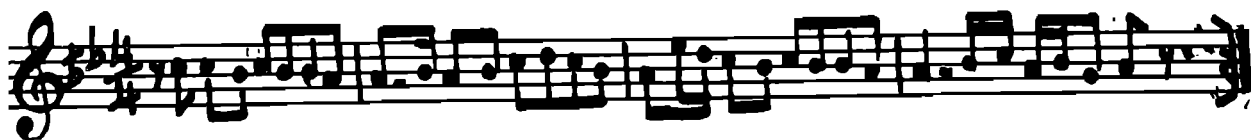
موسيقى مقام الخنبات



موسيقى مقام الاورفة (ديوان - حسيني)

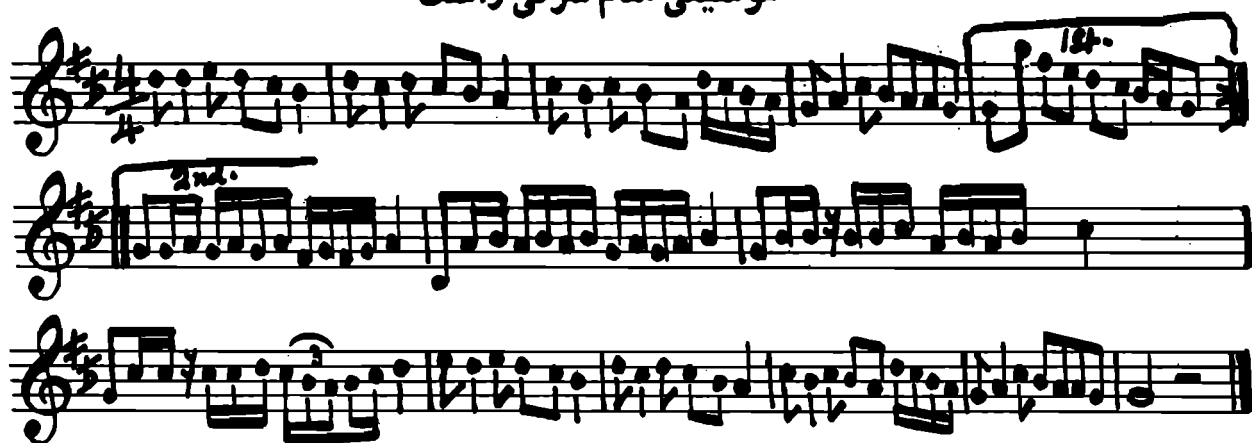


يا لولد يا ابني

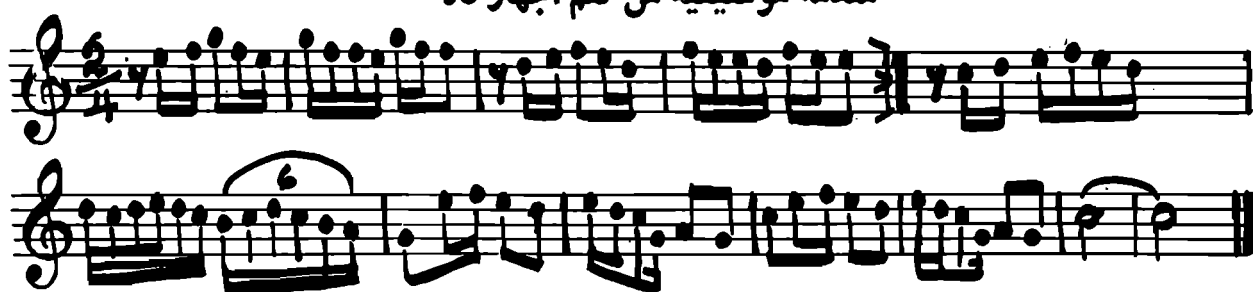




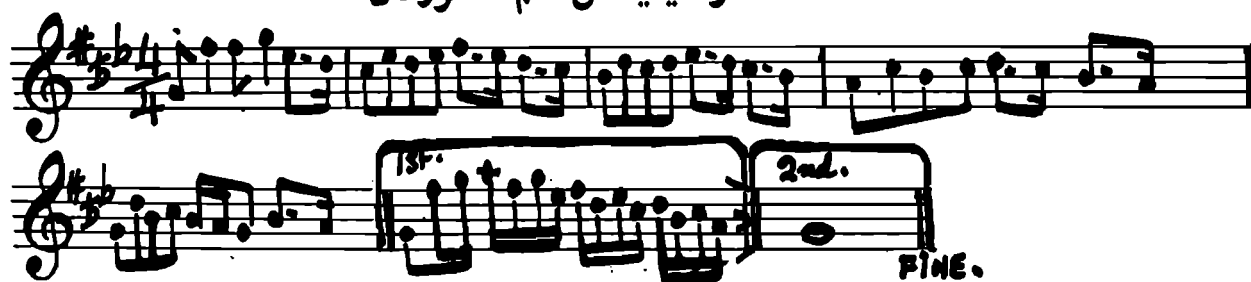
موسيقى مقام شرقى راست



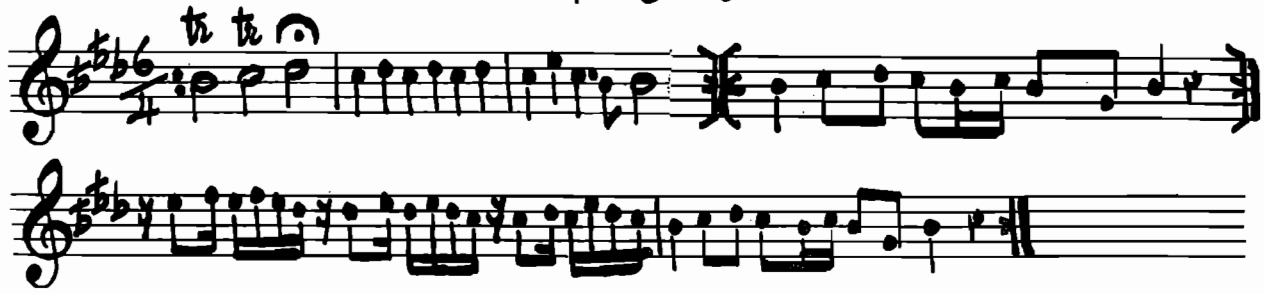
مقدمة موسيقية من نغم الجهاركاه



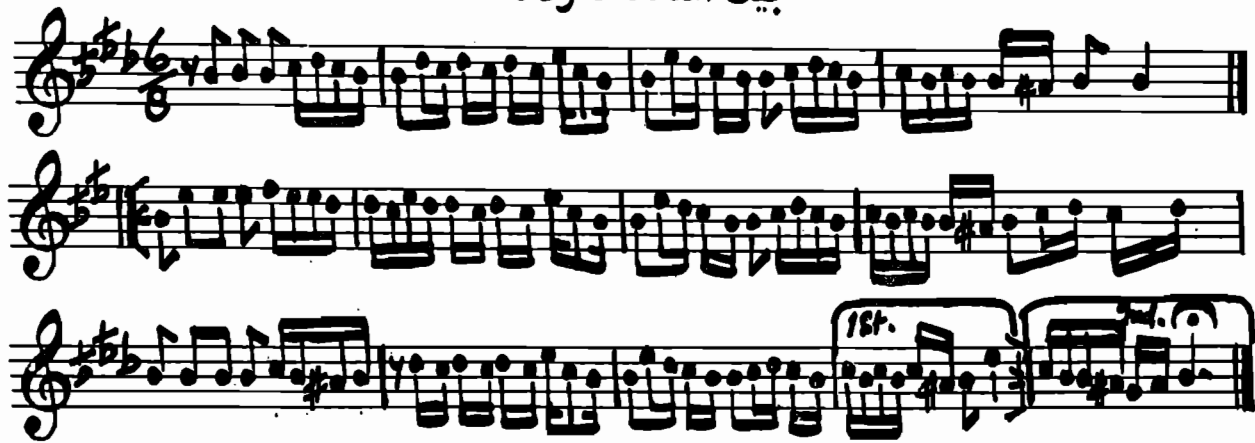
مقدمة موسيقية من نغم السوزناك







جيت أسالك عالردة



واشلون حالي وشلون •

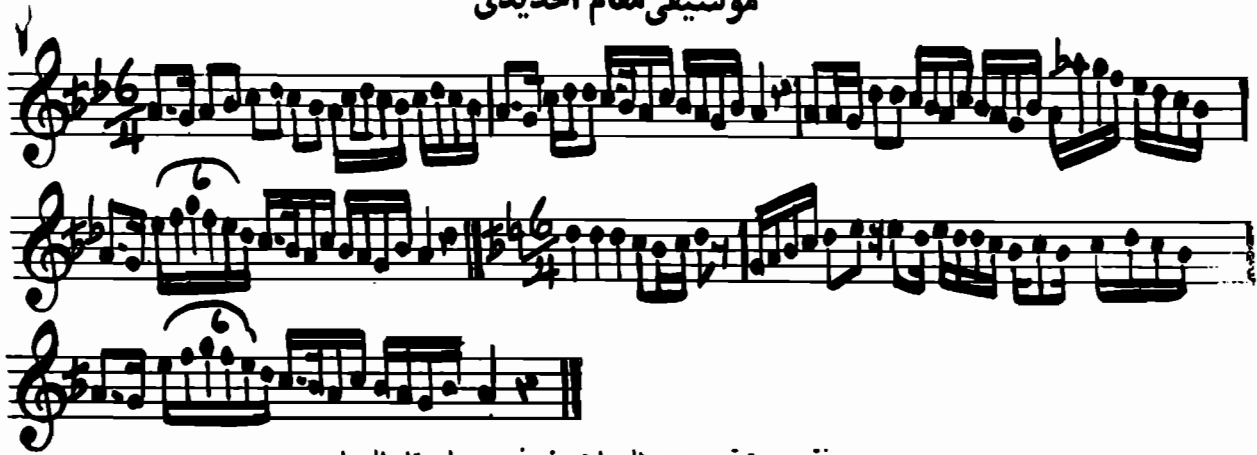


يا نبعة الريحان





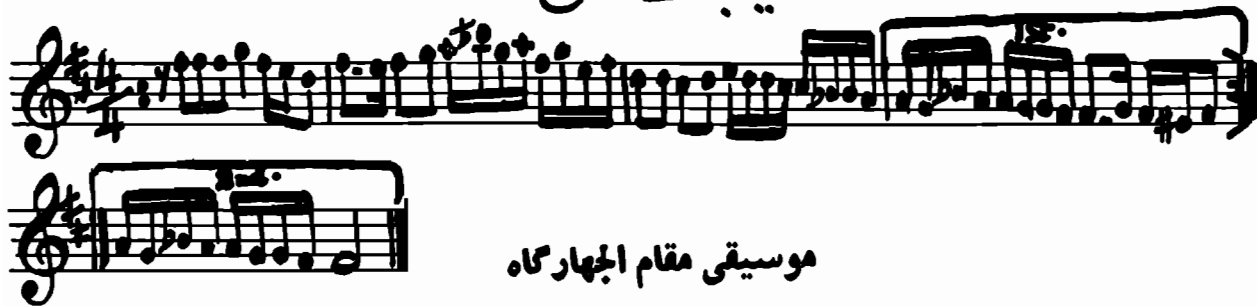
موسيقى مقام الحديدى



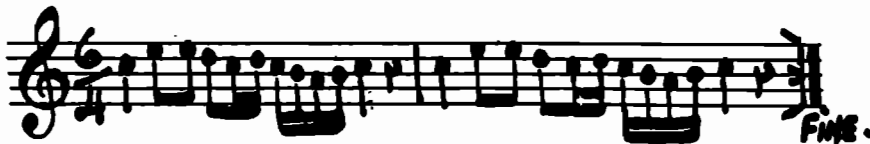
ممزوجة موسيقى من نظم الصبا تنزف فى وسط مقام الصبا  
تبدأ بالصبا وتنتهى باليات



يابنت عينج



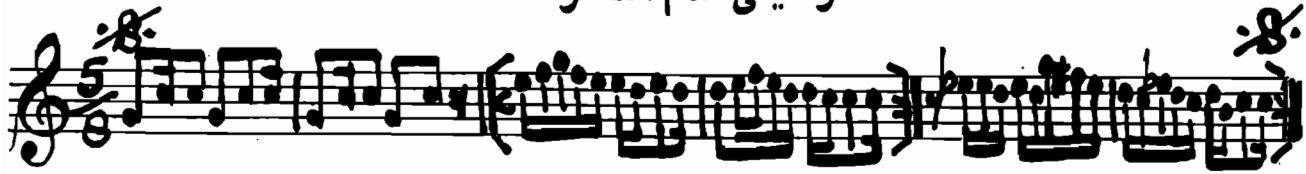
موسيقى مقام الجهار كاه



هلا يا أم عبد



موسيقى مقام الطاهر



آه يا أسمر اللون



مرابط



شرقي نهاوند

ملا عثمان الموصلي





عالم روزة

انا المسيح انا



لا تظن عيني تام

FINE.

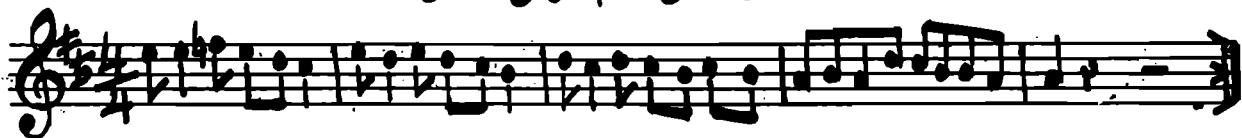


مقدمة موسيقية من نغم السيكاه



موسيقى مقام شرقي عشاق

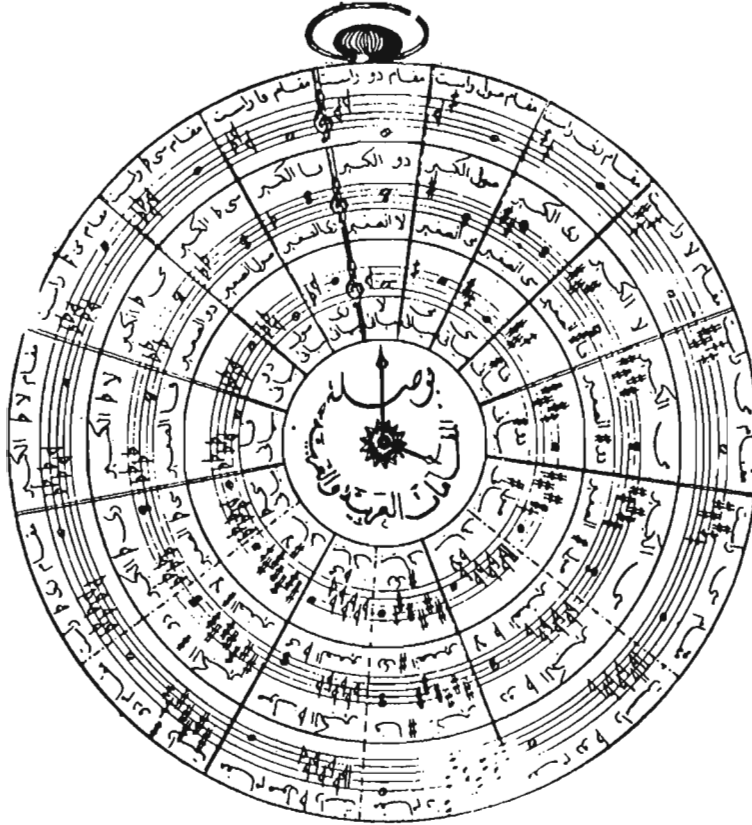
FINE.



132 القامات الستة  
من السلام الصغيرة

القامات الستة من  
سلم الرست ، سلم البيان ، وسلم الكبير

| اسم المقام          | اصل ركوزه  | التغيرات المعترضة  |
|---------------------|------------|--------------------|
| نهاوند              | راست       | ح . ٥٠ م           |
| نهاوند كردی         | د          | ٥٠ م               |
| نهاوند کبیر         | د          | ٥٠ م               |
| سنواوند مرصع        | د          | م . ٥ (١/٢ - ٥)    |
| نواثر               | د          | ح . ٥٠ م           |
| نکرکز               | د          | ١/٢ + ٤            |
| بسنديده             | د          | م . ٥ (١/٢ + ٤)    |
| سوزناک              | د          | ١/٢ + ٤            |
| فرحفرزا             | اليكاه     | ٥٠ م               |
| سلطاني بکاه         | د          | ح . ٥٠ م           |
| طرز جديد            | د          | ح . ٥٠ م           |
| بوسليک              | الدوكاه    | ٥٠ م               |
| نيها بورك           | د          | ١/٤ + ٣            |
| عشاق مصري           | د          | ١/٤ + ٦            |
| اصفهان              | د          | م . ٥ (١/٤ + ٣)    |
| شوق آور             | عجم عشيران | م . ٥              |
| حجاز کار            | راست       | ٥٠ م               |
| شد عربان            | بکاه       | ٥٠ م               |
| سوزدل               | عشيران     | ح . ٥٠ م           |
| اويچ آرا            | عراق       | ١/٢ + ٧            |
| شاهناز              | دوكاه      | ٥٠ م               |
| جهازگاه ترکی        | جهازگاه    | ٥٠ م               |
| طرز نوین            | راست       | ١/٢ - ٥            |
| حجاز کار کرد        | راست       | ١/٢ + ٦            |
| کرد                 | دوكاه      | ٥٠ م               |
| شاهناز کردی         | د          | م . ٥ (١/٢ + ٧)    |
| حجاز عجمی           | د          | ح . ٥٠ م           |
| حجاز                | د          | ٥٠ م               |
| نهوفت العرب         | راست       | م . ٥ (١/٤ + ٦)    |
| زنهران              | د          | ح . ٥٠ م (١/٢ + ٦) |
| اسم المقام          | الدليل     | التغيرات المعترضة  |
| راست (کردان)        | راست       | ١/٤ + ٧            |
| ماهور (رهاوی)       | د          | ١/٤ - ٧            |
| زاویل               | د          | ١/٤ - ٧            |
| سوزدلارا (شورك)     | د          | ١/٤ - ٣            |
| نماز کار            | د          | ١/٤ - ٩            |
| دلنشین              | د          | ١/٤ + ٧            |
| سوزناک (دلکش)       | د          | ١/٤ + ٧            |
| الحسینی و متشابهاته | ٢          | ١/٤ - ٥            |
| السیکا (مایه)       | ٣          | ١/٢ + ٢            |
| لهمار (وجه عرضبار)  | د          | ١/٤ + ٥            |
| مستعار              | د          | ١/٢ - ٤            |
| هزام                | د          | ١/٤ + ٥            |
| اليكاه و متشابهاته  | ٥          | ١/٤ - ٦            |
| نهرز راست           | د          | ١/٤ - ٣            |
| نوی کرد             | د          | ١/٤ + ٦            |
| نوی عجم             | د          | ١/٤ - ٣            |
| نوی بوسليک          | د          | ١/٤ + ٦            |
| حسینی العشیران      | راست       | ١/٢ - ٦            |
| موریه               | د          | ١/٤ - ٥            |
| العراق              | د          | ١/٤ + ٤            |
| اويچ                | د          | ١/٢ - ٦            |
| بسته نکار           | د          | ١/٢ + ٥            |
| راحة الأرواح        | د          | ١/٤ - ٤            |
| فرحنا               | د          | ١/٤ + ٥            |
| البياتي (عشاق ترکی) | البياتي    | ١/٤ + ٦            |
| الحسینی و متشابهاته | د          | ١/٤ - ٥            |
| بیاتین              | د          | ١/٢ + ٦            |
| قارینغار            | د          | ١/٢ - ٥            |
| صبا                 | د          | ١/٢ - ٤            |
| صبا زمزمه           | د          | ١/٢ - ٤            |
| صبا بوسليک          | د          | ١/٢ - ٤            |
| شوق طرب             | ٥          | ١/٢ - ٧            |
| عجم العشیران        | ماجیر      | ١/٢ - ٦            |
| شوق افزا            | د          | ١/٤ - ٤            |
| عجم مرصع            | د          | ١/٤ - ٤            |



تصوير الأستاذ  
محمد صلاح الدين  
الأستاذ بالمدى العالي  
للموسيقى المسرحية  
القاهرة

## بوصلة المقامات الغربية

ومستفادها من المقامات العربية

وتوضيح لنا ما يأتي :-

- أ - المقامات الغربية الكبيرة وأقرباتها الصغيرة على جميع الدرجات وأنصافها ( في المدرج الأوسط )
- ب - مقامات الراس المتشقة من المقامات الكبيرة والمصورة على جميع الدرجات وأنصافها ( في المدرج الخارجى الأعلى )
- ج - مقامات اليانى المتشقة من المقامات الصغيرة والمصورة على جميع الدرجات وأنصافها ( في المدرج الداخلى )



# تاسينو تامين

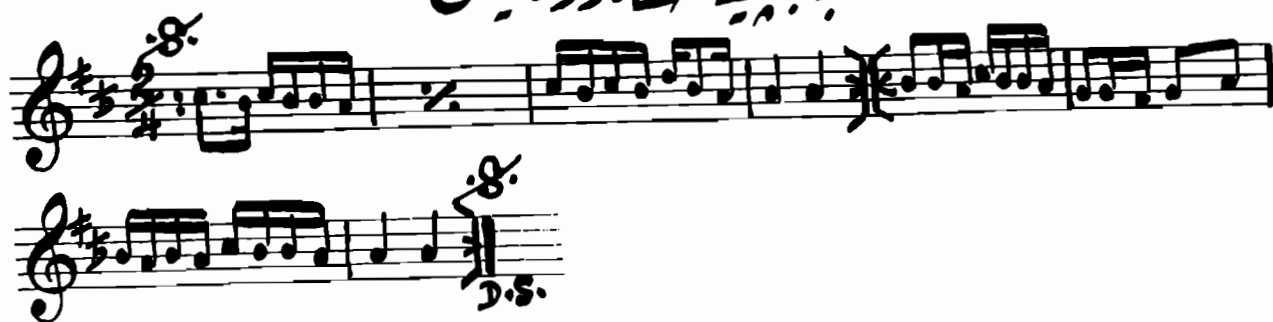
135



## برياقت نم ريباي



## با حينه سه روه يس



## دانه رانه





# نیوه سه ورا بورد



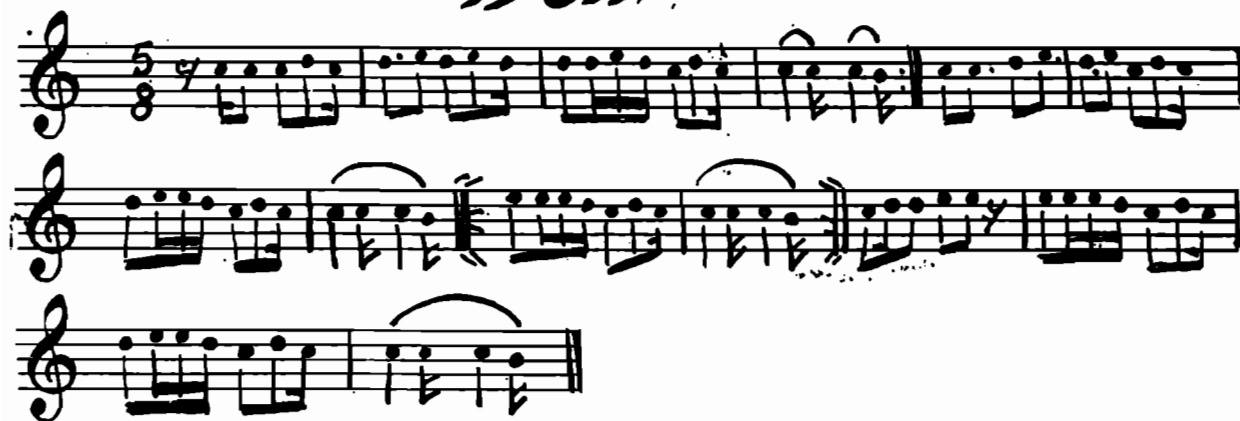
## نانه ی بالاد پرز



## خالی ریوار

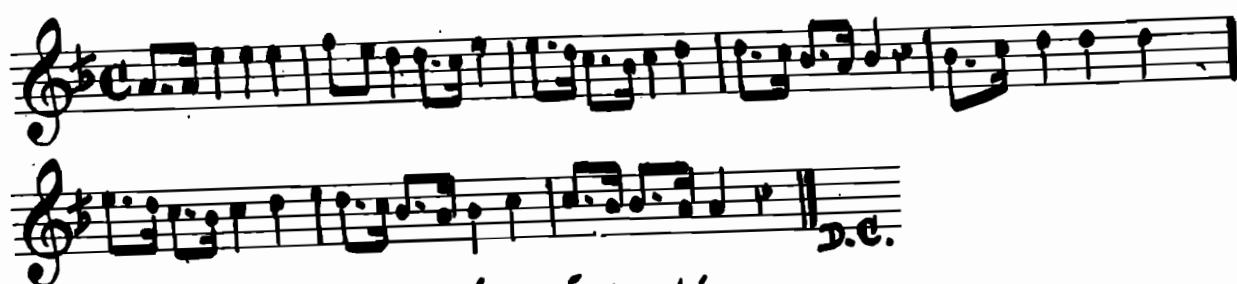


## لهوری لار



# دهی دهی زارا

137



خاسی تو خانی



نامینو نازه نینی



دو کور



نالوده لوده گولی



# بارانه ۱

138



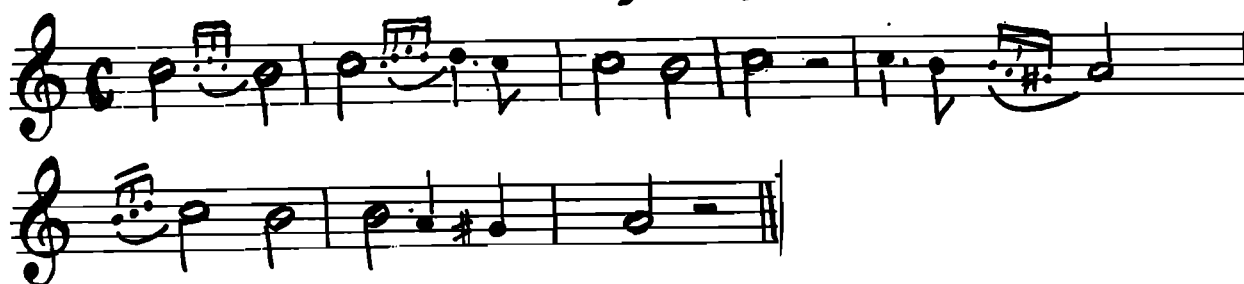
# بارانه ۲



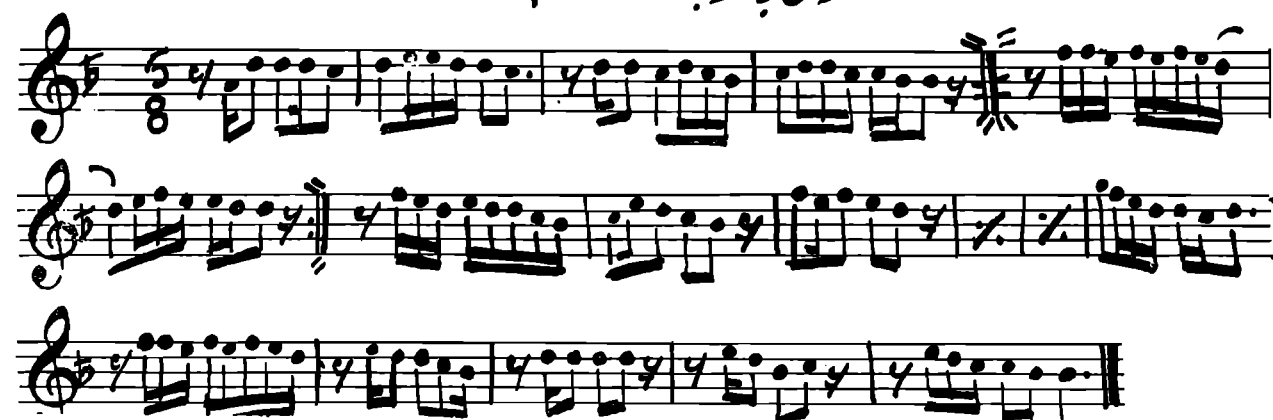
# بارانه ۳



# سابلوغ شاریکی خوشه



# رئی بانو برزی نرم و شل



## « الموسيقى »

فى العبقرية والاستعداد

فى التعليم الموسيقى

فى القواعد والنظريات

فى الموسيقى والشعر

١ - لا تتراخ فى العزف حتى ولو كنت منفردا ، وضع نصب عينيك كان استاذنا يسمعك .

« شومان »

٢ - نستطيع أن نعتبر كل قطعة موسيقية تمرينا - واسهل المقطوعات أصعبها فى الاداء .

« شومان »

٣ - يجب فى التأليف الموسيقى ، أن تزن كل نوتة بميزان دقيق ، فان ظهر عدم مناسبتها ولو قيد شعرة وجب استبعادها واستبدالها بغيرها حيث تكون اشد موافقة

« روبرت فرانس »

٤ - لو رغب كل عازف أن يكون العازف الاول فى فرقته لما كان فى الاستطاعة تأليف فرقة موسيقية ، بهذا يجب أن يقنع الموسيقى بالمنزلة التى يوضع فيها

« شومان »

٥ - على كل انسان أن يسمع ، على الاقل ، فى كل يوم أغنية قصيرة جيدة ، وان يقرأ قصيدة قيمة ، وان يرى صورة رائعة ، وان يتكلم ان امكن كلمة معقولة .

« موتى »

« مثل قديم »

٦ - ليس كل من حمل على كتفه قيثارة أصبح موسيقيا .

٧ - عبقرية الفنان تتجلى فى كشفه عن أخطائه وشجاعته فى قبولها وقدرته على اصلاحها

« كاروزو »

٨ - الرجل الذى لا تكمن فيه الموسيقى ولا تحركه النفسات الجلوة يكون هذا الرجل لا يوثق به .

« شاكسبير »

٩ - نبوغ الفنان تتجلى فى مقدرته على الانتاج وكشف أخطائه وكيفية تحصيله سيما عند انتصاره الفنى .

« كاروزو »

١٠ - مجرد الاستعداد يجعلك تسعى وتستوعب ، اما العبقرية فتجعلك تبتدع .

« هيتشولد »

« شومان »

١١ - لا يفهم العبقرى تماما الا العبقرى

« فاجنر »

١٢ الشعر جسم الورد والموسيقى رائحتها .

« دجنر »

١٣ - الموسيقى فتاة والشعر خطيبها .

« بيتهوفن »

١٤ - الموسيقى شاعر ايضا .

١٥ - واجب الموسيقار أن يدرس شعراء العصر القديم والحديث ليتخير للفناء ما يمكن أن يصل به الى اغراضه .

« بيتهوفن »

١٦ - ما دام الفن يوقف نفسه لتسلية الجمهور فهو خادمه فقط ولا يصبح بيده الا اذا خدم الجمال والحقيقة .

« هيلر »

١٧ - احترم القديم ورحب بالجديد ، ولا تحكم على من تجهل من الناس

« شومان »

١٨ - جد بما فيك من قوة لتبلغ غرضا لم يصل اليه سواك ، وثقف نفسك الى آخر نسمة حياتك ، ولا تقف عن تحصيل العلم اذا أن الحياة قصيرة والفن دائم

« بيتهوفن »

١٩ - تأبى الموسيقى البقاء فى ارض فسد الحكم فيها .

« بريندوريس »

٢٠ - اذا اردت أن تتعرف فى بلد نوع ادارته ومبلغ حظه من المدنية فاسمع موسيقاه .

« كونفوشيوس »

٢١ - الذى لا يرغب الموسيقى لا يستحق أن يسمى انسانا ومن يقتصر على حبها فهو نصف انسان اما من يزاولها فهو الانسان الكامل

« موتى »

**- UD -**

**WAYS & METHODS OF TEACHING  
&  
IRAQI FOLK SONGS**

*BY*  
*Jamil Bashir*  
**INSTRUCTOR OF MUSIC  
AT  
THE INSTITUTE OF FINE ARTS**

**BAGHDAD      IRAQ**

**VOLUME - 2**





- UD -

**WAYS & METHODS OF TEACHING  
&  
IRAQI FOLK SONGS**

*By*

*Jamil Bashir*

**INSTRUCTOR OF MUSIC  
AT  
THE INSTITUTE OF FINE ARTS**

**BAGHDAD - IRAQ**

**VOLUME - 2**